

**ЗАПОРОЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ  
КАФЕДРА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ**

# **ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОСНОВЫ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

Учебное пособие для студентов I курса фармацевтических факультетов  
заочной формы обучения



**Запорожье 2015**

УДК 811.124(075.8)=161.1

ББК 81.461-923

Л 27

**Рецензенты:**

**Зацный Ю.А.**, д. филол. н., профессор, заведующий кафедрой теории и практики перевода с английского языка Запорожского национального университета.

**Каплашенко А.Г.**, д. фарм. н., доцент, заведующий кафедрой физикоколлоидной химии Запорожского государственного медицинского университета.

**Составители:**

**Титиевская Т.В.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков Запорожского государственного медицинского университета.

**Волкова Г.К.**, к. пед. н., доцент, доцент кафедры иностранных языков Запорожского государственного медицинского университета.

**Куличенко А.К.**, к. пед. н., старший преподаватель кафедры иностранных языков Запорожского государственного медицинского университета.

Л 27 Латинский язык и основы фармацевтической терминологии : учеб. пособие для студ. I курса фармац. ф-тов заоч. ф-мы обуч. / [Сост. : Т.В. Титиевская, Г.К. Волкова, А.К. Куличенко]. – Запорожье : ЗГМУ, 2015. – 106 с.

Учебное пособие по латинскому языку предназначено для студентов I курса фармацевтических факультетов заочной формы обучения. Его можно использовать также для самостоятельной работы будущих фармацевтов. Содержание учебного пособия соответствует уровню подготовленности студентов.

**Рекомендован к внедрению в учебный процесс:**

кафедрой иностранных языков Запорожского государственного медицинского университета (протокол № 1 от 26.08.2015);

цикловой методической комиссией по гуманитарным дисциплинам Запорожского государственного медицинского университета (протокол № 1 от 27.08.2015);

центральным методическим советом Запорожского государственного медицинского университета (протокол № 1 от 30.09.2015).

© Титиевская Т.В., Волкова Г.К., Куличенко А.К., 2015

© ЗГМУ, 2015

## СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие.....	4
Раздел I. Фонетика латинского языка.....	6
Таблицы к разделу I. ....	9
Упражнения к разделу I.....	15
Раздел II. Имя существительное. Предлоги.....	24
Таблицы к разделу II.....	26
Упражнения к разделу II.....	34
Раздел III. Имя прилагательное. Причастие.....	40
Таблицы к разделу III.....	43
Упражнения к разделу III.....	49
Раздел IV. Глагол.....	54
Таблицы к разделу IV.....	60
Упражнения к разделу IV.....	66
Раздел V. Номенклатура лекарственных средств.....	69
Упражнения к разделу V.....	83
Раздел VI. Химическая номенклатура.....	97
Таблицы к разделу VI.....	99
Упражнения к разделу VI.....	103
Список использованных и рекомендуемых источников.....	106

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие по латинскому языку и основам фармацевтической терминологии предназначено для студентов I курса фармацевтических факультетов заочной формы обучения и является дополнением к учебнику “Латинский язык и основы фармацевтической терминологии” под редакцией М.Н. Чернявского.

Студенты I курса фармацевтических факультетов заочной формы обучения, согласно ОКХ, должны *знать* лексический минимум, составляющий основу латинской фармацевтической терминологии, и основных словообразовательных элементов, которые используются в названиях препаратов и клинических терминах; рецептурные выражения и сокращения, специальные фармацевтические выражения; грамматику латинского языка, которая обеспечивают грамотное использование профессиональной терминологии на практике (систему склонений существительных и прилагательных; систему глагольных форм настоящего времени; отглагольные формы (причастия настоящего времени актива и причастия прошедшего времени пассива); общие сведения о предлогах, союзах, наречиях, местоимениях и числительных; синтаксис простого предложения); принципы образования номенклатурных названий и терминов в химической, ботанической, технологической номенклатурах.

В результате изучения данной учебной дисциплины студентам необходимо *уметь*: читать и писать фармацевтические сроки и номенклатурные названия на латинском языке; переводить с латинского на родной язык и с родного на латинский специальные термины, номенклатурные названия и рецепты любого уровня сложности; выписывать рецепты на латинском языке в полной и сокращенной форме; расшифровывать рецепты, записанные на латинском языке в сокращении; писать латынью наименования лекарственных препаратов, анализировать их по составу и объяснять значение частотных отрезков; переводить с латинского на родной язык простые адаптированные тексты специальной тематики.

Таким образом, главная цель пособия – дать студентам основы фармацевтической терминологии, привить навыки правильного оформления рецепта и грамотного написания названий лекарственных веществ.

На I курсе фармацевтических факультетов заочной формы обучения в курсе латинского языка изучаются следующие темы:

- 1) Фонетика латинского языка. Алфавит. Правила чтения букв и буквосочетаний. Правила ударения.
- 2) Имя существительное. Общие сведения о грамматических категориях.
- 3) Имя прилагательное. Общие сведения о грамматических категориях. Согласование прилагательных с существительными
- 4) Глагол. Общие сведения о грамматических категориях. Употребление глагольных форм в рецептах.
- 5) Рецепт и его структура. Основные рецептурные сокращения.

б) Химическая номенклатура. Названия элементов, оксидов, кислот и солей.

В целом, в представленном учебном пособии каждая из 6 тем-разделов содержит грамматический материал (развернутый и в таблицах), упражнения с лексическими единицами для запоминания, фармацевтическими словосочетаниями (все разделы) и рецептами для перевода (разделы V, VI). Прежде чем приступить к выполнению упражнений, студенты должны ознакомиться с содержанием всех таблиц. Теоретические сведения в таблицах изложены в кратком и доступном виде.

Так, например, таблицы раздела “Фонетика латинского языка” содержат транскрипцию (письменная фиксация устной речи с помощью специальных знаков), примеры на латинском и русском языках. Упражнения, следующие за таблицами, дают возможность проработать произношение букв, буквосочетаний, слов, словосочетаний, текстов. Фармацевтическими терминами латинского и греческого происхождения пользуются практически все современные языки. Исходя из этого, в некоторых упражнениях содержится сопоставительный ряд фонетических явлений в латинском, английском, русском и украинском языках на примерах фармацевтических терминов, причем латинские и английские термины снабжены транскрипцией.

Последовательность размещения теоретического и практического материала представлены в соответствии с принципами современной методики преподавания специальных дисциплин, к которым и относится латинский язык. Во время разработки учебно-методического пособия для студентов I курса фармацевтических факультетов заочной формы обучения составителями были использованы источники теоретического и фактического материала, необходимые для изучения дисциплины “Латинский язык и основы фармацевтической терминологии” в высшем медицинском учебном заведении.

## РАЗДЕЛ I. ФОНЕТИКА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА.

### Латинский алфавит. Правила чтения букв и буквосочетаний. Долгота и краткость гласных. Правила ударения. Долгие и краткие суффиксы.

Фонетика играет важную роль в процессе овладении латинской фармацевтической терминологией. Будущие специалисты-провизоры должны уметь правильно произносить отдельные буквы и буквосочетания, а также читать фармацевтические термины. Все это невозможно без знания основных фонетических правил латинского языка.

Фонетика (от греч. *phonetikos* – звуковой, голосовой, *phone* – звук) – раздел науки о языке, который изучает звуковые средства языка. Фонетика изучает сочетания звуков, закономерные изменения их в языковом потоке и при изменении слов и словообразовании. Фонетика занимается изучением языковых единиц – звуков речи, слогов, ударения. Основным объектом изучения фонетики являются звуки – наименьшие единицы речевого потока. Отдельно взятые звуки не имеют ни лексического, ни грамматического значения, но из них образуются слова и их значимые части. Звуки речи мы произносим и слышим. На письме звуки обозначаются буквами. Буквы – это те условные знаки, которыми на письме передаются звуки языка.

Совокупность расположенных в определенном порядке букв, которыми передаются звуки языка на письме, называется «алфавит» (от названий первых букв греческого алфавита – *альфа* и *бета*) или «азбука» (от первых двух букв славянского алфавита – *аз* и *буки*) или в украинском языке «абетка» (от первых двух букв украинского алфавита – *а* и *бе*) Латинский алфавит состоит из 25 букв, английский – из 26 букв. Оба этих алфавита оперируют одними и теми же буквами – латиницей. Русский и украинский алфавиты, состоящие соответственно из 32 и 33 букв используют письменные знаки кириллицы. Латинские письменные знаки заимствованы, возможно, через этрусков из западногреческого алфавита. Латинский алфавит (латиницу) унаследовали западноевропейские языки, а также языки западных славян. Латинский алфавит по количеству букв несколько отличается от алфавита классической эпохи, когда буквы *V* и *I* обозначали и гласные (нынешние *Uu* и *Ii*) и согласные (нынешние *Vv* и *Jj*). Буквы *Vv* и *Jj* введены лишь эпоху Средневековья. Во многих изданиях буква *j* не употребляется, вместо нее везде пишется *i*. С заглавной буквы пишутся имена собственные, географические названия, а в современной медицинской терминологии с большой буквы принято писать названия лекарств, лекарственных растений и химических элементов.

Звуки латинского языка делятся на гласные, согласные, один полугласный (*Jj*), сочетания двух гласных (дифтонги).

Гласные звуки в латинском языке передаются гласными буквами: *a, e, i, o, u, y*. Произношение латинских гласных *a, e, o, u* отвечает произношению русских *а, э,*

**о, у.** Буква *y* (ипсилон или игрек) употребляется только в написании слов греческого происхождения. Читается *y* как русское **и**, например *systole* (систоле) – систола, сокращение мышц сердца. Буква *i* произносится как русское **и**: *fibra* (фибра) – волокно. В начале слова или слога перед гласными, а также между гласными *i* произносится как **й**. В таких случаях в современной медицинской и фармацевтической терминологиях иногда употребляется буква **Jj**: *junctura* (юнктура) – соединение. Не пишется буква **Jj** только в словах, заимствованных из греческого языка: *Iodum* (йодум) – йод (от греческого *iodes* – фиолетовый).

Кроме обычных гласных, в латинском языке есть сочетания двух гласных (дифтонги): **ae, oe, au, eu**. Дифтонги **ae** и **oe** произносятся в один звук э: *praeparatum* (прэпаратум) – препарат, *oedema* (эдема) – отек. В тех случаях, когда графические сочетания **ae** и **oe** не образуют дифтонга, то есть каждая гласная произносится отдельно, над *e* ставятся две точки: *aër* (аэр) – воздух, *Aloe* (алоэ) – алоэ. Дифтонги **au** и **eu** произносятся как русские **ау** и **эу**: *Aurum* (аурум) – золото, *Europa* (Эуропа) – Европа.

Большинство согласных произносятся как соответствующие согласные в русском языке. Отдельного объяснения требуют лишь некоторые согласные, а именно **Cc** – перед двумя звуками э (**ae, oe, e**) и и (**i, y**) произносится как русское **ц**: *cera* (цэра) – воск, *cito* (цито) – быстро. Во всех остальных случаях, то есть перед буквами **a, o, u**, перед согласными и в конце слова **Cc** произносится как русское **к**: *Cuprum* (купрум) – медь, *lac* (ляк) – молоко.

**Gg** произносится как русское **г**: *gutta* (гута) – капля.

**Hh** произносится как мягкое украинское **г**: *herba* (герба) – трава.

**Kk** употребляется только в словах нелатинского происхождения, преимущественно арабских или греческих: *Kalium* (калиум) – калий (ар.)

**Ll** произносится мягко: *lactas* (ляктас) – лактат.

**Ss** произносится как русское **с**: *Sulfur* (сульфур) – сера. Между двумя гласными или между гласным и **m** или **n** **Ss** произносится как **з**: *dosis* (дозис) – доза, *mensura* (мэнзура) – мензурка.

**Xx** читается как **кс** и передаёт двойной согласный **cs**: *axungia* (аксунгия) – сало.

**Zz** произносится как русское **з** и употребляется в словах греческого происхождения: *zoologia* (зоолёгия) – зоология. В словах негреческого происхождения **Zz** читается как **ц**: *influenza* (инфлюэнца) – грипп.

Буквосочетания латинского языка разделяются на сочетания латинского происхождения и греческого. Сочетание **ngu** перед гласными читается **нгв**: *unguentum* (унгвэнтум) – мазь. Сочетание **ti** перед гласными читается **ци**: *solutio* (солуцио) – раствор, но после **x, s, t** произносится как **ти**: *combustio* (комбустио) – ожог. Греческие буквосочетания согласных с **h** называются диграфами и произносятся следующим образом:

**ch** – **х** – *chole* (холе) – желчь

**ph** – **ф** – *Phosphorus* (фосфорус) – фосфор

**th** – т – *Thea* (тэа) - чай

**rh** – р – *Rheum* (рэум) – ревень

Ударение представляет особую важность для изучающих латинский язык для профессиональных целей, так как это явление в латинских словах подчиняется целому ряду правил, чего нет в русском и английском языках. В латинских словах ударным может быть только второй или третий слоги от конца слова, следовательно, в двухсложных словах ударение падает на первый слог: *herba* – трава. В трех- и большесложных словах второй слог от конца ударный, когда он долгий, если же он краткий, ударение переходит на третий слог от конца. Слог долгий: а) если в слоге есть дифтонг */pharmaceuta-* фармацевт/; б) если после гласной идут две или более согласных */linimentum-* линимент/ или буквы **Xx** или **Zz** */Oryza* – рис/. Исключения составляют сочетания согласных **b,p,t,d,g,c** с **r** или **l**, которые не дают долготы */Ephedra* – хвойник/. Слог краткий, если после гласной идет другая гласная или согласная **Hh** */oleum* -масло, *Arachis* – арахис/. В тех случаях, когда долготу и краткость слога определить невозможно, следует обратиться к словарю, где долгота гласной обозначается знаком, а краткость. Долготу и краткость некоторых суффиксов, которые наиболее часто употребляются в медицинской терминологии, также следует запомнить.

**Долгие суффиксы:**

**-ur-** *tinctoria* /настойка/

**-in-** *medicina* /медицина/

**-al-** *majalis* /майский/

**-ar-** *palmaris* /ладонный/

**-os-** *nitrosus* /азотистый/

**-at-** *ceratus* /вощенный/

**-ut-** *dilutus* /разбавленный/

**Краткие суффиксы:**

**-ul-** *globulus* /шарик/

**-ol-** *arteriola* /артериола/

**-cul-** *cuticula* /кожица/

**-ic-** *nitricus* /азотный/

**-id-** *tepidus* /теплый/

**-bil-** *sanabilis* /лечебный/



## ТАБЛИЦЫ К РАЗДЕЛУ I. ФОНЕТИКА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

### ТАБЛИЦА 1. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ И ОСОБЕННОСТИ ПРОИЗНОШЕНИЯ

Начертание	Написание	Название	Произношение	Начертание	Написание	Название	Произношение
<b>Aa</b>	<b>Aa</b>	а	<i>a</i>	<b>Nn</b>	<b>Nn</b>	эн	<i>n</i>
<b>Bb</b>	<b>Bb</b>	бэ	<i>b̄</i>	<b>Oo</b>	<b>Oo</b>	о	<i>o</i>
<b>Cc</b>	<b>Cc</b>	цэ	<i>ц, к</i>	<b>Pp</b>	<b>Pp</b>	пэ	<i>p</i>
<b>Dd</b>	<b>Dd</b>	дэ	<i>ð</i>	<b>Qq</b>	<b>Qq</b>	ку	<i>к</i>
<b>Ee</b>	<b>Ee</b>	е	<i>э</i>	<b>Rr</b>	<b>Rr</b>	эр	<i>r</i>
<b>Ff</b>	<b>Ff</b>	эф	<i>f</i>	<b>Ss</b>	<b>Ss</b>	эс	<i>с, з</i>
<b>Gg</b>	<b>Gg</b>	гэ	<i>г</i>	<b>Tt</b>	<b>Tt</b>	тэ	<i>t</i>
<b>Hh</b>	<b>Hh</b>	га	<i>г</i>	<b>Uu</b>	<b>Uu</b>	у	<i>у</i>
<b>Ii</b>	<b>Ii</b>	и	<i>i</i>	<b>Vv</b>	<b>Vv</b>	вэ	<i>v</i>
<b>Jj</b>	<b>Jj</b>	йота	<i>й</i>	<b>Xx</b>	<b>Xx</b>	икс	<i>кс</i>
<b>Kk</b>	<b>Kk</b>	ка	<i>к</i>	<b>Yy</b>	<b>Yy</b>	ипсилон	<i>i</i>
<b>Ll</b>	<b>Ll</b>	эль	<i>ль</i>	<b>Zz</b>	<b>Zz</b>	зэта	<i>з</i>
<b>Mm</b>	<b>Mm</b>	эм	<i>м</i>				

### ТАБЛИЦА 2. УПОТРЕБЛЕНИЕ НАЧАЛЬНОЙ ПРОПИСНОЙ И БОЛЬШОЙ БУКВЫ В ЛАТИНСКОЙ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

<p>С БОЛЬШОЙ буквы пишутся имена собственные, названия растений, лекарственных препаратов и химических элементов.                  Например: <i>tinctura Valerianae</i> – настойка валерианы</p>
<p>С ПРОПИСНОЙ буквы пишутся названия лекарственных форм, лекарственного сырья, медицинской посуды, т.е. все остальные названия.                  Например: <i>infusum</i> – настой</p>

**ТАБЛИЦА 3. КЛАСИФИКАЦИЯ ЗВУКОВ**

Гласные	<b>a, e, i, o, u, y</b>
Согласные	<b>b, c, d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z</b>
Полугласный	<b>j</b>
Дифтонги	<b>ae, oe, au, eu</b>

**ТАБЛИЦА 4. ПРОИЗНОШЕНИЕ ГЛАСНЫХ**

<b>Буквы</b>	<b>Произношение</b>	<b>Примеры</b>
<b>Aa</b>	[А]	<i>Aralia</i> [АРАЛИА] – аралия
<b>Oo</b>	[О]	<i>Ononis</i> [ОНОНИС] – стальник
<b>Uu</b>	[У]	<i>Urtica</i> [УРТИКА] – крапива
<b>Ee</b>	[Э]	<i>Belladonna</i> [бэлладона] – красавка
<b>Ii</b>	[И]	<i>Iris</i> [ИРИС] – касатик, ирис
<b>Yy</b>	[И]	<i>Mays</i> [маис] – кукуруза

**ТАБЛИЦА 5. ПРОИЗНОШЕНИЕ ДИФТОНГОВ**

<b>Дифтонги</b>	<b>Произношение</b>	<b>Примеры</b>
<b>ae</b>	[Э]	<i>Rubus idaeus</i> [РУБУС ИДЭУС] – малина
<b>oe</b>	[Э]	<i>Foeniculum</i> [ФЭНИКУЛИОМ] – укроп
<b>au</b>	[АУ]	<i>Centaureum</i> [ЦЕНТАУРИУМ] – золототысячник
<b>eu</b>	[ЭУ]	<i>Eucalyptus</i> [ЭУКАЛИПТУС] – эвкалипт

ТАБЛИЦА 6. ПРОИЗНОШЕНИЕ СОГЛАСНЫХ

Буквы	Произношение	Примеры
<b>Bb</b>	[Б]	<i>Betula</i> [БЭТУЛЯ] – береза
<b>Cc</b>	[Ц] перед е, і, у, ое, ае [К] перед а, о, и, согласные, конец слова	<i>Coera</i> [ЦЭПА] – лук  <i>Calendula</i> [КАЛЕНДУЛЯ] – календула
<b>Dd</b>	[Д]	<i>Digitalis</i> [ДИГИТАЛИС] – наперстянка
<b>Ff</b>	[Ф]	<i>Farfara</i> [ФАРФАРА] – мать-и-мачеха
<b>Gg</b>	[Г]	<i>Ginseng</i> [ГИНЗЕНГ] – женьшень
<b>Hh</b>	[Г укр.]	<i>herba</i> [ГЕРБА] – трава
<b>Jj</b>	[Й]	<i>Juniperus</i> [ЮНИПЕРУС] – можжевельник
<b>Kk</b>	[К] только в словах иностранный происхождения	<i>Kalium</i> [КАЛИУМ] – калий <i>Botkinus</i> [БОТКИНУС] – Боткин
<b>Ll</b>	[ЛЬ]	<i>Lavandula</i> [ЛЯВАНДУЛЯ] – лаванда
<b>Mm</b>	[М]	<i>Millefolium</i> [МИЛЕФОЛИУМ] – тысячелистник
<b>Nn</b>	[Н]	<i>Nerium oleander</i> [НЭРИУМ ОЛЕАНДЕР] – олеандр обыкновенный
<b>Pp</b>	[П]	<i>Piper</i> [ПИПЕР] – перец
<b>Qq</b>	Только в сочетании <i>qu</i> [КВ]	<i>Quercus</i> [КВЭРКУС] – дуб
<b>Rr</b>	[Р]	<i>Rubia tinctorum</i> [РУБИА ТИНКТОРУМ] – марена красильная
<b>Ss</b>	[З] между гласными [С]	<i>Anisum</i> [АНИЗУМ] – анис <i>sirupus</i> [СИРУПУС] – сироп
<b>Tt</b>	[Т]	<i>tuber</i> [ТУБЭР] – клубень
<b>Vv</b>	[В]	<i>Viburnum</i> [ВИБУРНУМ] – калина
<b>Xx</b>	[КС]	<i>Nux vomica</i> [НУКС ВОМИКА] – рвотный орех
<b>Zz</b>	[З]	<i>Zea mays</i> [ЗЭА МАИС] – кукуруза (в слове <i>Zincum</i> [ЦИНКУМ])

ТАБЛИЦА 7. ПРОИЗНОШЕНИЕ БУКВОСОЧЕТАНИЙ

Латинские буквосочетания			Греческие буквосочетания		
буквосочетания	произношение	примеры	буквосочетания	произношение	примеры
ti	Перед гласным [ЦИ] после x,s [ТИ]	<i>Gentiana</i> [ГЭНЦИАНА] горечавка <i>combustio</i> [КОМБУСТИО] ожог	ch	[X]	<i>chole</i> [ХОЛЕ] – желчь
			ph	[Ф]	<i>Sphaerophysa</i> [СФЭРОФИЗА] – сферофиза
			th	[Т]	<i>Thea</i> [ТЭА] – чай
ngu	Перед гласными [НГВ]	<i>unguentum</i> [УНГВЭНТУМ] – мазь	rh	[Р]	<i>Rheum</i> [РЭУМ] – ревеня

ТАБЛИЦА 8. УДАРЕНИЕ В ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ

<p>1. В латинских словах ударение не падает на последний слог, поэтому в двухсложных словах ударение ставится на первый слог. Например: <i>Citrus</i> – лимон, <i>Mentha</i> – мята</p>
<p>2. Ударение может располагаться на 2 или на 3 слоге от конца. Место ударения зависит от долготы или краткости гласной предпоследнего слога. Если гласная долгая, то предпоследний слог ударный. Если гласная краткая, то предпоследний слог безударный и ударение переносится на 3 слог от конца. ā, ō, ū, ē, ī, y - долгие гласные ă, ă, ŭ, ě, ĭ, ĭ - краткие гласные Например: <i>Plantāgo</i> – подорожник, <i>Polygāla</i> – истод</p>

**ТАБЛИЦА 8. ПРАВИЛА ДОЛГОТЫ И КРАТКОСТИ ПРЕДПОСЛЕДНЕГО СЛОГА**

Правила долготы	Правила краткости
<p>1.Слог долгий, если гласная этого слога стоит перед несколькими согласными: <i>Belladonna</i> – красавка</p> <p>2. Слог долгий, если гласная этого слога стоит перед “х”, “z”: <i>Oryza</i> – рис</p> <p>3.Слог долгий, если в слоге есть дифтонг: <i>Althaea</i> – алтей</p>	<p>1.Слог краткий, если гласная этого слога стоит перед другой гласной: <i>Kalanchoë</i> - каланхоэ</p> <p>2. Слог краткий, если гласная этого слога стоит перед “h” и диграфами “ch”, “ph”, “rh”, “th”: <i>stomachus</i> – желудок</p> <p>3. Слог краткий, если гласная этого слога стоит перед буквосочетаниями: b,p,t,d,g,c + r,l: <i>Ephedra</i> – хвойник</p>

**ТАБЛИЦА 9.  
ДОЛГИЕ И КРАТКИЕ СУФФИКСЫ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И  
ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ**

**Долгие (ударные) суффиксы существительных**

Суффикс	Значение	Примеры
<b>-in(a)</b>	занятие, место занятия	<i>officina</i> – аптека
<b>-ur(a)</b>	результат действия	<i>tinctura</i> – настойка
<b>-in(um)</b> <b>-ol(um)</b> <b>-al(um)</b>	в названиях лекарств	<i>Analginum</i> <i>Retinolum</i> <i>Phenobarbitalum</i>
<b>-it(is)</b>	воспаление	<i>bronchitis</i> – бронхит
<b>-os(is)</b>	невоспалительный процесс	<i>neurosis</i> – невроз
<b>-oma</b>	опухоль	<i>myoma</i> – миома

### Долгие (ударные) суффиксы прилагательных

Суффикс	Значение	Примеры
-al(is) -ar(is)	принадлежность к чему-либо	<i>vernalis</i> – весенний <i>plantaris</i> – подошвенный
-in(us)	принадлежность	<i>caninus</i> – собачий
-os(us)	изобилие чего-либо	<i>aquosus</i> – водный
-at(us)	имеющий в своём составе что-либо	<i>camphoratus</i> – камфарный

### Краткие (безударные) суффиксы существительных

Суффикс	Значение	Примеры
-ol-	уменьшительный	<i>arteriola</i> – маленькая артерия
-ul-	уменьшительный	<i>pilula</i> – пилюля
-cul-	уменьшительный	<i>sacculus</i> – мешочек

### Краткие (безударные) суффиксы прилагательных

Суффикс	Значение	Примеры
-ic(us)	принадлежность к чему-либо	<i>narcoticus</i> – наркотический
-id(us)	физическое состояние	<i>frigidus</i> – холодный
-il(is)	возможность или способность	<i>facilis</i> – легкий

## УПРАЖНЕНИЯ К РАЗДЕЛУ I. ФОНЕТИКА ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

**Упражнение 1.** Прочитайте вслух и выучите латинский алфавит.

**Упражнение 2.** Перепишите латинский алфавит, охарактеризуйте звуки латинского алфавита.

**Упражнение 3.** Прочтите вслух следующие латинские слова:

saepe – часто	vita – жизнь
aurum – золото	amylum – крахмал
statim – срочно	symptoma – симптом
Ferrum – железо	Iris – ирис, касатик
Betula – береза	foetor – плохой запах изо рта
Juniperus – можжевельник	Jecur – печень
Cucurbita – тыква	cito – быстро
cera – воск	gargarisma – полоскание
officina – аптека	hydrolysis – гидролиз
Quercus – дуб	Oxycoccus – клюква
pharyngitis – фарингит	Hierochloë – зубровка
Delphinium – живокость	Ephedra – хвойник
Chamomilla – ромашка	Rheum – ревень
rhizoma – корневище	Terebinthina – терпентин, живица
Ichthyolum – ихтиол	Orthosiphon – почечный чай

**Упражнение 4.** Прочитайте вслух слова и словосочетания; выпишите слова греческого происхождения.

a) Hippocrates, emplastrum adhaesivum, carbo, Julius, secale cornutum, Europa, zoologia, hydrolysis, mel, lapis, homo, Hordeum, extractum, Quercus, Oxygenium, oedema, barotrauma;

b) Sphaerophysa salsula, photophobia, nephritis chronica, Strychnos nux vomica, Thermopsis lanceolata, Hydrargyrum, thermoplegia, anaesthesia, Menyanthes trifoliata, chirurgus, Glycyrrhiza.

*Упражнение 5. Прочитайте вслух и сравните произношение ботанических терминов в латинском, английском, русском и украинском языках.*

<b>Латинский термин</b>	<b>Английский термин</b>	<b>Русский термин</b>	<b>Украинский термин</b>
Juniperus [jun`iperus]	juniper [`dʒu:nɪpərə]	можжевельник	яловець
Mentha piperita [`menta pipe`rita]	pepper minth [`pɛpə mɪnt]	мята перечная	м`ята перцева
Thymus [`timus]	thyme [taim]	тимьян	чабрець
Ephedra [`efedra]	ephedra [`ifedrə]	эфедра	эфедра
Cassia (Senna) [`kasia]	Cassia (Senna) [`kæsiə] [ `sɛnə]	кассия (сена)	касія (сена)
Strophanthus [stro`fant]	strophanthus [strou`fentəs]	строфант	строфант
Aloë [aloe]	Aloe [`æləʊ]	алоэ	алое
Anisum [a`nizum]	anise [`ænis]	анис	ганус
Adonis vernalis [a`donis vernalis]	spring Adonis [`sprɪŋ ə `dəʊnɪs]	горцвет весенний	горицвіт весняний
Tormentilla [tormentila]	tormentil [`to:məntil]	лапчатка	перстач
Mays [mais]	maize [meiz]	кукуруза	кукурудза



**Упражнение 6.** Прочитайте вслух и сравните произношение химических терминов в латинском, английском, русском и украинском языках.

Латинский термин	Английский термин	Русский термин	Украинский термин
Hydrogenium [hidrogenium]	hydrogen [ˈhaɪdrɪdʒən]	водород	водень
Oxygenium [oksigenium]	oxygen [ˈɒksɪdʒən]	кислород	кисень
acidum [ˈatsidum]	acid [ˈæsɪd]	кислота	кислота
colatio [kolatsio]	collation [kɒˈleɪʃən]	процеживание	цидіння
basis [bазis]	base [beɪs]	основа	основа
alcalinus [alkalinus]	alkaline [ˈælkəlaɪn]	щелочной	лучний
sal [sal]	salt [sɔːlt]	соль	сіть
depuratus [depuratus]	depurated [ˈdeɪpjʊreɪtɪd]	очищенный	очищений
Calcium [kaltsium]	Calcium [ˈkælsiəm]	кальций	кальций
oxydum [oksidum]	oxide [ˈɒksaɪd]	оксид	оксид

**Упражнение 7.** Прочитайте вслух и сравните произношение клинических терминов в латинском, английском, русском и украинском языках

Латинский термин	Английский термин	Русский термин	Украинский термин
Paralysis [paralızis]	paralysis [pəˈrælɪsɪs]	паралич	параліч

thymus [timus]	thymus [ˈθaɪməs]	вилочковая же- леза	вилочкова залоза
vertigo [vertigo]	vertigo [ˈvɜːtɪɡəʊ]	головокружение	запаморочення
anthrax [antraks]	anthrax [ˈænræks]	сибирская язва	сибірська язва
herpes [herpes]	herpes [ˈhɜːpiːz]	лишай	лишай
tetanus [tetanus]	tetanus [ˈtɛtənəs]	столбняк	правець
pneumonia [pneumonia]	pneumonia [nju(:)ˈmɛʊnjə]	воспаление легких	запалення легенів
angina [angina]	angina [ænrɪˈdʒaɪnə]	ангина	ангіна
cancer [kantser]	cancer [ˈkænsə]	рак	рак
inflammation [inflamatsio]	inflammation [ˌɪnfləˈmeɪʃən]	воспаление	запалення

**Упражнение 8.** Прочитайте вслух, сравните произношение медицинских терминов в латинском, английском, русском и украинском языках. Назовите область медицины, к которой относится каждый термин.

Латинский термин	Английский термин	Русский термин	Украинский термин
Tonsillitis	tonsillitis [ˌtɒnsɪˈlaɪtɪs]	тонзиллит	тонзиліт
aphthae [afta]	aphthae [ˈæfθiː]	афты	афти
Thea [tea]	tea [tiː]	чай	чай

sulfas [sulfas]	sulphate [ˈsʌlfet]	сульфат	сульфат
lympha [limfa]	lymph [lɪmf]	лимфа	лімфа
cortex [korteks]	cortex [ˈkɔːteks]	кора	кора
Chamomilla [hamomila]	chamomile [ˈkæməˌmaɪl]	ромашка	ромашка
acidum [atsidum]	acid [ˈæsɪd]	кислота	кислота
Bistorta [bistorta]	bistort [ˈbɪstɔːt]	горец змеиный	гірчак зміїний
peroxydum [peroksidum]	peroxide [pəˈrɒksaɪd]	пероксид	пероксид
Pinus [pinus]	pine [paɪn]	сосна	сосна
lupus [lupus]	lupus [ˈluːpəs]	волчанка	вовчанка
Chlorum [hlorum]	chlorine [ˈklɔːrɪn]	хлор	хлор
herpes [herpes]	herpes [ˈhɜːpiːz]	лишай	лишай
Carum carvi [ˈkarum ˈkarvi]	caraway [ˈkærəweɪ]	тмин	кмин

**Упражнение 9.** Прочитайте слова, поставив правильно ударение:

apis – пчела

roa bulbosa – мятлик луковичный

Datura stramonium – дурман

serpyllum – чебрец



pendulae et ceterae. Coma Betulae pendula est. Coma plantarum e ramis et foliis constat. Sunt rami magni, parvi, grossi, ramosi, divaricati. Forma foliorum etiam varia est. Sunt folia ovata, lanceolata, falcate, pentagona et cetera. Folia nonnulla glabra, nonnulla pilosa sunt. Sunt pili ramosi, eramosi, fasciculati, dicuspidati, glochidiati, capitati et ceteri

**Упражнение 11.** Прочитайте наиболее употребительные латинские изречения и отдельные выражения, имеющие отношение к медицине или бытовавшие во врачебной среде:

<i>Латинское изречение</i>	<b>Русский перевод</b>
<i>Abusus in Baccho (in Venere).</i>	Злоупотребление вином (любовью).
<i>Alter ego.</i>	Второе я (мой двойник).
<i>Aliis inserviando – consumor.</i>	Светя (служа) другим – сгораю сам.
<i>A priori.</i>	Независимо от опыта (до опыта).
<i>A posteriori.</i>	Из опыта (на основе результатов опыта)
<i>Ars longa, vita brevis.</i>	Жизнь коротка, искусство вечно.
<i>Audiat et altera pars.</i>	Пусть будет выслушана и другая сторона (мнение другой стороны).
<i>Bene dignoscitur – bene curator.</i>	Хорошо распознается – хорошо лечится.
<i>Conditio sine qua non.</i>	Условие, без которого что-либо невозможно (необходимое условие).
<i>Consuetudo est altera natura.</i>	Привычка – вторая натура.
<i>Contra vim mortis non est medicamentum in hortis.</i>	Против могущества смерти нет лекарства в садах.
<i>Diagnosis ex juvantibus.</i>	Диагноз на основании помогающих средств.
<i>Exempli causa.</i>	Ради примера, например.
<i>Ex juvantibus.</i>	Пробное применение лекарственных средств.
<i>Est modus in rebus.</i>	Есть мера в вещах.
<i>Ex nihilo – nihil.</i>	Из ничего – ничего (ничто не возникает из ничего).
<i>Ex tempore.</i>	Без подготовки, экспромтом.
<i>Honoris causa.</i>	Ради почета (ради уважения заслуг).
<i>Gnoti sauton.</i>	Познай самого себя (Хилон Спартанский).
<i>Facies Hippocratica.</i>	Лицо умирающего (маска гиппократова). Особое выражение лица умирающего, замеченное и описанное Гиппократом.
<i>In corpore.</i>	В полном составе.
<i>In spe .</i>	В надежде.

<i>In medias res.</i>	В сеть дела (вещей).
<i>In statu nascendi.</i>	В состоянии зарождения (выделение вещества).
<i>In vitro.</i>	В пробирке (эксперимент в лаборатории).
<i>Lege artis.</i>	По правилам искусства (науки), по всем правилам.
<i>Locus minoris resistentiae.</i>	Место наименьшего сопротивления.
<i>Medice, cura te ipsum.</i>	Врач, исцелись сам.
<i>Memento mori.</i>	Помни о смерти.
<i>Mens sana in corpore sano.</i>	В здоровом теле здоровый дух.
<i>Modus vivendi.</i>	Образ жизни.
<i>Multum vinum bibere, non diu vivere.</i>	Много вина пить – недолго жить.
<i>Natura sanat, medicas curat.</i>	Природа оздоравливает, врач лечит.
<i>Noli nocere.</i>	Не повреди!
<i>Nosce te ipsum.</i>	Познай самого себя.
<i>Nota bene.</i>	Хорошо заметь (обрати внимание).
<i>Omne nimium nocet.</i>	Всё лишнее вредно.
<i>Optimum medicamentum quies.</i>	Покой – наилучшее лекарство.
<i>Post hoc, ergo propter hoc.</i>	После этого, значит вследствие этого.
<i>Post factum.</i>	После совершившегося.
<i>Post scriptum .</i>	После написанного.
<i>Prognosis bona.</i>	Хороший прогноз.
<i>Prognosis mala.</i>	Плохой прогноз.
<i>Prognosis pessima.</i>	Прогноз наихудший.
<i>Repetitio est mater studiorum.</i>	Повторение – мать учения.
<i>Restitutio ad integrum.</i>	Восстановление до неповрежденного.
<i>Similia similibus curantur.</i>	Подобное лечится подобным.
<i>Sine spe.</i>	Без надежды.
<i>Status praesens .</i>	Настоящее состояние.
<i>Status quo.</i>	Прежнее положение.
<i>Sublata causa, tollitur morbus.</i>	С устранением причины уничтожается болезнь.
<i>Summum bonum medicinae – sanitas.</i>	Высшее благо медицины.
<i>Tabula rasa.</i>	Чистая доска, на которой можно писать все, что угодно.
<i>Tertium non datur.</i>	Третьего не дано.
<i>Terra incognita.</i>	Неведомая земля.
<i>Tres faciunt consilium.</i>	Трое составляют консилиум.
<i>Ubi pus – ibi incisio.</i>	Где гной – там разрез.
<i>Ubi pus – ibi evacua.</i>	Где гной – там освобождай.

<i>Ultimum refugium.</i>	Последнее средство.
<i>Usus – magister optimus est.</i>	Опыт – лучший учитель.
<i>Vita sine litteris mors est.</i>	Жизнь без науки – смерть.
<i>Vis medicatrix naturae.</i>	Целительная сила природы.
<i>Vivere memento.</i>	Помни о жизни.
<i>Volens – nolens.</i>	Хочешь – не хочешь.

**Упражнение 12.** Прочитайте устойчивые специальные медицинские выражения:

Латинское выражение	Русский перевод
<i>Algor mortis.</i>	Холод смерти, посмертное охлаждение тела.
<i>Alienatio mentis.</i>	Отчуждение ума, душевное расстройство.
<i>Ante caenam.</i>	До обеда.
<i>Ante cibum.</i>	Перед едой.
<i>Ante mortem.</i>	Перед смертью.
<i>Ante partum.</i>	Перед родами.
<i>Ne dicas praesenti aegroto.</i>	Не говори в присутствии больного (при больном).
<i>Circulus vitiosus.</i>	Порочный круг.
<i>Crux mortis.</i>	«Крест смерти» – неблагоприятный прогностический синдром: перекрещивание кривой падения температуры с кривой учащения пульса.
<i>In statu nascendi.</i>	В зародыше, при рождении.
<i>Status quo ante.</i>	Прежнее состояние.
<i>Status sine spe.</i>	Безнадежное состояние.
<i>Lege artis.</i>	По закону искусства.
<i>Ex tempore.</i>	Без промедления.
<i>Per os.</i>	Через рот.
<i>Per rectum.</i>	Через прямую кишку.
<i>Per clyisma.</i>	Через клизму.
<i>Situs inversus viscerum.</i>	Извращенное положение внутренностей.

## РАЗДЕЛ II. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. ПРЕДЛОГИ

### Общие сведения о грамматике латинского языка

Латинский язык, как и русский, относится к флективным языкам, т.е. изменение формы слова в нем осуществляется при помощи присоединения к основе различных окончаний.

#### Части речи:

Изменяемые части речи – имя существительное (Nomen substantivum), имя прилагательное (Nomen adjectivum), числительное (Nomen numerale), местоимение (Pronomen), глагол (Verbum). При назывании первых трех частей речи (существительное, прилагательное, числительное слово «nomen» – имя принято опускать).

Неизменяемые части речи – наречие (Adverbium), предлог (Praepositio), союз (Conjunctio), восклицание (Interjectio), частица (Particula).

### Порядок слов в латинском предложении

Порядок слов в латинском языке классического периода относительно закрепленный:

А) подлежащее обычно ставится на первое место;

Б) сказуемое обычно ставится на последнем месте. Если сказуемое стоит на первом месте в предложении, то сточки зрения латинского языка на сказуемом лежит особое логическое ударение;

В) прямое дополнение выражается только винительным падежом без предлога и ставится чаще всего перед сказуемым или ближе к сказуемому;

Г) согласованное определение ставится после определяемого слова.

Подлежащее	Косвенное дополнение	Прямое дополнение	Сказуемое
Pharmaceuta	in lagenam	tincturam	infundit.
Фармацевт	во флакон	настойку	наливает.

### Имя существительное

Латинские существительные делятся на 3 рода:

мужской – genus masculinum (m);

женский – genus femininum (f);

средний – genus neutrum (n);



Род имени существительного определяется по окончанию именительного падежа единственного числа. Так, например, самое характерное окончание слов мужского рода **-us** (*succus* – сок, *sirupus* – сироп), женского **-a** (*bacca* – ягода, *massa* – масса) и среднего **-um** (*folium* – лист, *unguentum* – мазь). Род существительных в русском и латинском языках часто не совпадает, поэтому при определении рода не следует ориентироваться на русский язык. Нужно помнить, что существительные, обозначающие лиц и животных мужского пола, названия месяцев, реки ветров, независимо от окончания, в латинском языке относятся к мужскому роду; а существительные, обозначающие лиц и животных женского пола, деревьев и кустарников относятся к женскому роду (*Pinus, i m* – сосна; *Prunus, i f* – слива). Все несклоняемые существительные обычно принадлежат к среднему роду (*gummi, n* – камедь).

Латинские существительные имеют два числа:

единственное – *Numerus singularis (sing.)*;

множественное – *Numerus pluralis (plur.)*.

Связь существительных с другими словами в предложении выражается при помощи падежных окончаний. В латинском языке 6 падежей. Именительный падеж – прямой. Все остальные – косвенные.

Фармацевтическая терминология почти всегда оперирует только двумя падежами – именительным и родительным. Совокупность падежных окончаний одного и того же слова в единственном и множественном числе называется склонением. В латинском языке 5 склонений существительных. Принадлежность к склонению определяется по окончанию родительного падежа единственного числа. Существительные записываются в словаре в словарной форме, которая состоит из: полной формы именительного падежа, окончания или конечной части основы родительного падежа и указания рода.

**NB!** Запоминать существительные в полной словарной форме!

При склонении падежные окончания присоединяются к основе слова. Многие существительные имеют различную основу в именительном падеже и косвенных падежах (в таких случаях в словаре указывается конечная часть основы (*Adonis, idis f* – горичвет). Поэтому рабочая основа практически определяется по форме родительного падежа. Для этого от формы родительного падежа отбрасывается окончание, характеризующее данное склонение.

### Склонение существительных

1. К первому склонению относятся существительные женского рода, которые в именительном падеже единственного числа имеют окончание **-a**, а в родительном **-ae**: (*Tinctura, ae f* – настойка). Характерная гласная 1 склонения существительных **-a**.

К первому склонению относятся также греческие существительные на **-e**:

*Aloe, es f* – алоэ, сабур (загустевший на воздухе сок алоэ)

*Kalanchoe, es f* – каланхоэ

*Hippophae, es f* – облепиха

*Chole, es f* – желчь

2. Ко второму склонению относятся существительные мужского и среднего рода, которые в именительном падеже единственного числа имеют окончания **-us, -er, -um**, а в родительном **-i** (*oleum, i n* – масло; *sirupus, i m* – сироп). У существительных на **-er** гласная **e** может оставаться в основе или выпадать (*puer, i m* – ребенок, *cancer, cti m* – рак). Характерная гласная 2 склонения **-o**.

3. К 3 склонению относятся существительные всех 3 родов. В именительном падеже единственного числа они имеют различные окончания. В родительном падеже все существительные 3 склонения имеют окончание **-is**. (*radix, icis f* – корень, *odor, oris m* – запах, *rhizoma, atis n* – корневище). Особенностью существительных 3 склонения является наличие трех типов падежных окончаний – согласного, гласного и смешанного. Характерная гласная падежных окончаний существительных 3 склонения **-i**

4. К 4 склонению относятся существительные мужского и среднего рода с окончаниями в именительном падеже **-us, -u**, а в родительном падеже **-us** (*spiritus, us m* – спирт, *gelu, us n* – холод). Характерная гласная падежных окончаний существительных 4 склонения **-u**.

5. К 5 склонению имен существительных относятся существительные женского рода с окончанием в именительном падеже единственного числа **-es**, а в родительном падеже **-ei** (*species, ei f* – вид, сорт, сбор). 4 и 5 склонения самые малочисленные в латинском языке.

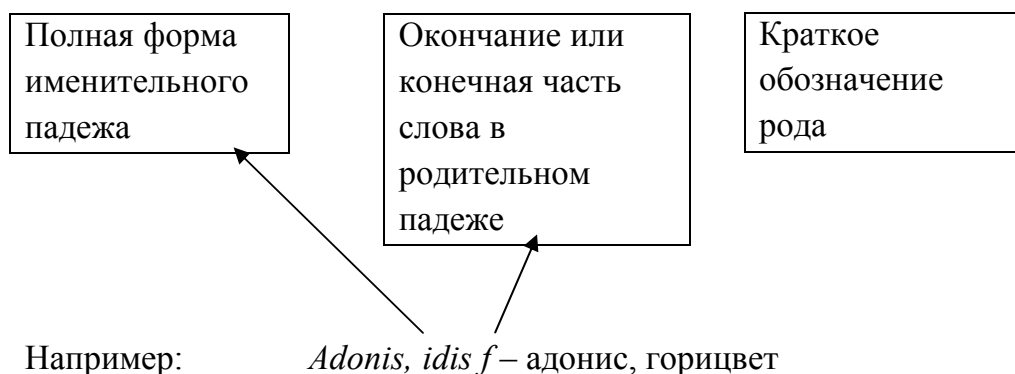
## ТАБЛИЦЫ К РАЗДЕЛУ II. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. ПРЕДЛОГИ

ТАБЛИЦА 1. ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ИМЕНИ  
СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО

Категория	Латинское название	Латинская аббревиатура
РОД	Genus <b>masculinum</b> (мужской род)	<b>m</b>
	Genus <b>femininum</b> (женский род)	<b>f</b>
	Genus <b>neutrum</b> (средний род)	<b>n</b>
ЧИСЛО	Numerus <b>singularis</b> (единственное число)	<b>Sing.</b>
	Numerus <b>pluralis</b> (множественное число)	<b>Plur.</b>
ПАДЕЖ	Casus <b>nominativus</b> (именительный падеж, вопросы – кто? что?)	<b>Nom.</b>
	Casus <b>genetivus</b> (родительный падеж, вопросы – кого? чего?)	<b>Gen.</b>

Casus <b>dativus</b> (дательный падеж, вопросы кому? чему?)	<b>Dat.</b>
Casus <b>accusativus</b> (винительный падеж, вопросы – кого? что?)	<b>Acc.</b>
Casus <b>ablativus</b> (творительный падеж, вопросы – кем? чем?)	<b>Abl.</b>

**ТАБЛИЦА 2. СЛОВАРНАЯ ФОРМА ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО**



**Таблица 3. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ К ОДНОМУ ИЗ ПЯТИ СКЛОНЕНИЙ ЛАТИНСКИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ ПО ОКОНЧАНИЮ РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА ЕДИНСТВЕННОГО ЧИСЛА**

Склонение	Окончание родительного падежа	Примеры
<b>I</b>	<b>-ae</b>	Herba, ae f – трава
<b>II</b>	<b>-i</b>	Globulus, i m – шарик
<b>III</b>	<b>-is</b>	Liquor, oris m – жидкость
<b>IV</b>	<b>-us</b>	Fructus, us m – плод
<b>V</b>	<b>-ei</b>	Species, ei f – сбор

**ТАБЛИЦА 4. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ОСНОВЫ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ**

Форма именительного падежа	>	Полная словарная форма родительного падежа	>	Окончание, характеризующее данное склонение	>	Основа существительного
<i>Cortex</i>		<i>Cortic-is</i>		<b>-is</b>		<i>Cortic-</i>

На примере существительного *cortex, icis m* – кора

**ТАБЛИЦА 5. I СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ**

К I склонению относятся существительные женского рода с окончанием **-ae** в родительном падеже единственного числа. Признаком рода является окончание именительного падежа единственного числа **-a**. Например: *planta, aef* – растение

**Образец склонения**

Падежи	Единственное число	Множественное число
Nom.	Plant-ae	Plant-ae
Gen.	Plant-ae	Plant-arum
Dat.	Plant-ae	Plant-is
Acc.	Plant-am	Plant-as
Abl.	Plant-a	Plant-is

**ТАБЛИЦА 6. II СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ**

Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода с окончанием в родительном падеже единственного числа **-i**. Признаком рода является окончание именительного падежа единственного числа:

**-us, -er** – m;                      **-um, -on** – n  
*sirupus, i m*                              *oleum, i n*

**Образец склонения существительных мужского рода**

Падежи	Единственное число	Множественное число
Nom.	Sirup-us	Sirup-i
Gen.	Sirup-i	Sirup-orum
Dat.	Sirup-o	Sirup-is
Acc.	Sirup-um	Sirup-os
Abl.	Sirup-o	Sirup-is

**Образец склонения существительных среднего рода**

Падежи	Единственное число	Множественное число
Nom.	Ole- <b>um</b>	Ole- <b>a</b>
Gen.	Ole- <b>i</b>	Ole- <b>orum</b>
Dat.	Ole- <b>o</b>	Ole- <b>is</b>
Acc.	Ole- <b>um</b>	Ole- <b>a</b>
Abl.	Ole- <b>o</b>	Ole- <b>is</b>

**ТАБЛИЦА 7. ПРАВИЛО СРЕДНЕГО РОДА**

Все слова среднего рода (существительные, прилагательные, причастия, порядковые числительные) при склонении имеют одинаковые формы в именительном и винительном падежах, причем во множественном числе в этих падежах окончание **-a**.

**Sing. Nom. = Acc.**

**Plur. Nom. = Acc. = a**

(Сравните в русском языке: имен. падеж – село, винит. падеж – село во множественном числе формы именительного и винительного падежей одинаковы – сёла)

**ТАБЛИЦА 8. III СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ**

Существительные мужского, женского, среднего рода с окончанием в родительного падежа единственного числа **-is**. В именительном падеже единственного числа существительные III склонения имеют разные родовые окончания:

*Finis, is f* – конец; *pars, partis f* – часть; *origo, inis f* – происхождение; *albumen, inis n* – белок; *Sulfur, uris n* – сера; *lac, lactis n* – молоко; *liquor, oris m* – жидкость; *aether, eris m* – эфир; *stapes, edis m* – стебель.

**ТАБЛИЦА 9. РОД СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ ПО  
ОКОНЧАНИЮ ИМЕНТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА**

Мужской род	Женский род	Средний род
-os (-oris)	-s: -as (-atis)	-men (-minis)
-or (-oris)	-us (-utis,-udis)	-us (-oris, eris, uris)
-o (-onis, inis)	-is (-is,-idis)	-ur (-uris, -oris)
-er (-eris, -ris)	-x: -ax (-acis)	-ma (-atis)
-es (-etis,-edis)	-ux (-ucis)	-l (-lis)
-ex (-icis)	-ix (-icis)	-e (-is)
	-n/r+s (n/r+-tis)	-c (-ctis)
	-n/-l+x (n/l+-gis)	-ut (-utis)
	-do (-inis)	-ar (-aris)
	-go (-ginis)	
	-io (-ionis)	

**ТАБЛИЦА 10. ТИПЫ ПАДЕЖНЫХ ОКОНЧАНИЙ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ  
III СКЛОНЕНИЯ**

Согласный тип склонения	Смешанный тип склонения	Гласный тип склонения
Неравносложные существительные (в родительном падеже на один слог больше), основа заканчивается на одну согласную букву. <i>Semen, inis n</i> (осн. <i>semin-</i> )	1. Неравносложные существительные, основа которых заканчивается на 2-3 согласные буквы: <i>pars, partis f</i> (осн. – <i>part</i> ) 2. Равносложные существительные (именительный и родительный падежи имеют одинаковое количество слогов): <i>apis, is f</i>	Существительные среднего рода с окончанием именительного падежа <i>-e</i> <i>-al</i> <i>-ar</i> <i>Secale, is f</i>

**ТАБЛИЦА 11. III СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ.  
СОГЛАСНЫЙ ТИП**

Образец склонения существительных мужского, женского и среднего рода  
*Solutio, onis f* – раствор. *Semen, inis n* – семя

Па- деж	Единственное число		Множественное число	
	Мужской и женский род	Средний род	Мужской и женский род	Средний род
Nom.	Solutio	<b>Semen</b>	Solution-es	<b>Semin-a</b>
Gen.	Solution-is	Semin-is	Solution-um	Semin-um
Dat.	Solution-i	Semin-i	Solution-ibus	Semin-ibus
Acc.	Solution-em	<b>Semen</b>	Soluion-es	<b>Semin-a</b>
Abl.	Solution-e	Semin-e	Solution-ibus	Semin-ibus

**ТАБЛИЦА 12. III СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ.  
СМЕШАННЫЙ ТИП**

Образец склонения существительных мужского, женского и среднего рода

*Apis, is f* – пчела *os, ossis n* – кость

Па- деж	Единственное число		Множественное число	
	Мужской и женский род	Средний род	Мужской и женский род	Средний род
Nom.	Apis	<b>Os</b>	Ap-es	<b>Oss-a</b>
Gen.	Ap-is	Oss-is	Ap-ium	Oss-ium
Dat.	Ap-i	Oss-i	Ap-ibus	Oss-ibus
Acc.	Ap-em	<b>Os</b>	Ap-es	<b>Oss-a</b>
Abl.	Ap-e	Oss-e	Ap-ibus	Oss-ibus

**ТАБЛИЦА 13. III СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ.  
ГЛАСНЫЙ ТИП**

Образец склонения.

*Animal, alis n* – животное

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nom.	<b>Animal</b>	<b>Animal-ia</b>
Gen.	Animal-is	Animal-ium

Dat.	Animal- <b>i</b>	Animal- <b>ibus</b>
Acc.	<b>Animal</b>	<b>Animal-ia</b>
Dat.	Animal- <b>i</b>	Animal- <b>ibus</b>

**ТАБЛИЦА 14. IV СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ.**

Существительные мужского и среднего рода с окончанием родительного падежа единственного числа **-us**. Принадлежность к роду определяется по окончаниям именительного падежа единственного числа:

**-us** – m;                      **-u** – n  
fructus, us m – плод      cornu, us n – рог

*Образец склонения существительных мужского рода*

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nom.	Fruct- <b>us</b>	Fruct- <b>us</b>
Gen.	Fruct- <b>us</b>	Fruct- <b>uum</b>
Dat.	Fruct- <b>ui</b>	Fruct- <b>ibus</b>
Acc.	Fruct- <b>um</b>	Fruct- <b>us</b>
Abl.	Fruct- <b>u</b>	Fruct- <b>ibus</b>

*Образец склонения существительных среднего рода*

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nom.	Corn- <b>u</b>	Corn- <b>ua</b>
Gen.	Corn- <b>us</b>	Corn- <b>uum</b>
Dat.	Corn- <b>u</b>	Corn- <b>ibus</b>
Acc.	Corn- <b>u</b>	Corn- <b>ua</b>
Abl.	Corn- <b>u</b>	Corn- <b>ibus</b>

**ТАБЛИЦА 15. V СКЛОНЕНИЕ ИМЕН СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ**

Существительные женского рода с окончанием в родительном падеже единственного числа **-ei**. Признак рода – окончание именительного падежа **-es**.

Например: *species, ei f* – вид, сорт



**Образец склонения существительных V склонения.**

Падеж	Единственное число	Множественное число
Nom.	Species	Species-es
Gen.	Species-ei	Species-erum
Dat.	Species-ei	Species-ebus
Acc.	Species-em	Species-es
Abl.	Species-e	Species-ebus

**Предлоги**

В латинском языке предлоги употребляются только с двумя падежами винительным и аблятивом в отличие от русского языка, где предлоги употребляются со всеми косвенными падежами.

**ТАБЛИЦА 16. ПРЕДЛОГИ В ЛАТИНСКОМ ЯЗЫКЕ**

Предлоги с аблятивом	Предлоги с винительным падежом
A, ab – от	Ad – для, при
De – о	Per – через, в течение
Cum – с	Contra – против
Ex, e – из	Ante – перед
Sine – без	Post – после
Pro, proae – для	И все остальные предлоги
Выбор падежей у предлогов <b>in</b> (в, на) и <b>sub</b> (под) зависит от вопроса: in } Куда? – винительный падеж. Где? В чем? – аблятив. sub	

## УПРАЖНЕНИЯ К РАЗДЕЛУ II. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ. ПРЕДЛОГИ

**Упражнение 1.** Выпишите по 5 существительных мужского, женского и среднего рода из словаря.

**Упражнение 2.** Определите род существительных по окончанию именительного падежа и по значению:

Globulus, unguentum, Alnus (название дерева), lagena, bacca, infusum, linimentum, amyllum, hora, succus, aerosolum, mixtura, Sambucus (название дерева), fungus, Amygdalus (название дерева), dragee (нескл. существ.)

**Упражнение 3.** Определите склонение существительных:

Liquiritia, ae f	farina, ae f
Usus, us m	dies, ei f
Habitus, us m	Digitalis, is f
Sacculus, i m	gemma, ae f
Cranium, i n	tuber, eris n
Decoctum, i n	flos, oris m
Musculus, i m	caries, ei f
Flos, oris m	musculus, i m
Caries, ei f	phosphas, atis m
Dosis, is f	Quercus, us f
Olla, ae f	spiritus, us m

**Упражнение 4.** Определите основу существительных:

Lac, lactis n	globulus, i m
Partus, us m	solutio, onis f
Caput, itis n	magister, tri m
Massa, ae f	animal, alis n
Oleum, i n	Schizandra, ae f
Rheum, i n	liquor, oris m
Nux, nucis f	nitris, itis m
Nitras, atis m	avis, is f

**Упражнение 5.** Определите числа и падежи, в которых стоят существительные:

Plantae (1 скл.)	antidotum (2 скл.)
Fructuum (4 скл.)	vegetabilium (3 скл.)
Solutione (3 скл.)	glandularum (1 скл.)
Specierum (1 скл.)	decocto (2 скл.)
Suppositoriorum (2 скл.)	unguentis (2 скл.)
Linguam (1 скл.)	carbonum (3 скл.)

Usu (4 скл.)	herbas (1 скл.)
Jecoris (3 скл.)	dosi (3 скл.)
Florem (3 скл.)	aspersione (3 скл.)
Corpora (3 скл.)	pilularum (1 скл.)

**Упражнение 6.** Пользуясь таблицами, определите принадлежность к склонению и просклоняйте существительные:

Gemma, ae f – почка  
Pilula, ae f – пилюля

**Упражнение 7.** Выпишите из словаря существительные в словарной форме:  
трава, хвойник, масса, пилюля, почка, береза

**Упражнение 8.** Пользуясь таблицами, переведите фармацевтические термины:

трава эфедры  
масса пилюль (пилюльная масса)  
почка растения (почки растений)

**Упражнение 9.** Пользуясь таблицами, определите принадлежность к склонению и просклоняйте существительные:

Oculus, i m – глаз  
Vitrum, i n – склянка  
Numerus, i m – число

**Упражнение 10.** Пользуясь таблицами, образуйте формы именительного падежа множественного числа существительных II склонения:

Decoctum, i n; sirupus, i m; numerus, i m; musculus, i m; infusum, i n; extractum, i n; succus, i m; linimentum, i n; sacculus, i m.

**Упражнение 11.** Выпишите из словаря латинские существительные:

Масло, клещевина, экстракт, ревень, лист, крапива, ягода, береза, почка, береза.

**Упражнение 12.** Пользуясь таблицами, переведите фармацевтические термины:

Масло клещевины  
Экстракт ревеня  
Лист крапивы  
Ягода клюквы  
Почка березы

**Упражнение 13.** Выпишите из словаря латинские существительные:

Мазь, шарик, хинозол, гидрокортизон, сироп, клюква, клещевина, черника, крахмал, сахар.

**Упражнение 14.** Переведите латинские словосочетания на русский язык без словаря:

Extractum Rhei, unguentum Hydrocortisoni, globulus cum Chinosolo, sirupus Sacchari, sirupus Oxycocci, oleum Ricini, amyllum Triticum, bacca Myrtilli.

**Упражнение 15.** Пользуясь таблицей, определите принадлежность к типу склонения существительных III склонения:

Auctor, oris m	Papaver, eris n
Sapor, oris m	avis, is f
Homo, inis m	pix, picis f
Mel, mellis n	hepar, atis n
Aer, aeris m	animal, alis n
Color, oris m	Nuphar, aris n
Borax, acis f	lysis, is f
Cortex, icis m	stipes, itis m
Fascis, is f	hydrops, optis m
Adeps, adipis m	apis, is f
Fons, fontis f	solutio, onis f
Pulvis, eris m	intoxicatio, onis f
Secale, is n	auris, is f

**Упражнение 16.** Пользуясь таблицей, определите род существительных III склонения:

Vertex	alumen
Palus,	sermo
Infectio	vulnus
Rete	nomen
Necrosis	Thermopsis
Jecur	mens
Plantago	Hirundo
Tabes	pes
Salus	lens
Doctor	Anser
Fel	ile
Abdomen	Sulfur
Oedema	aether

**Упражнение 17.** Пользуясь таблицей, определите тип склонения и просклоняйте существительные III склонения.

Carmen, inis n – песня

Mare, is n – море

cor, cordis n – сердце

flos, floris m – цветок

Dens, ntis m – зуб

**Упражнение 18.** Выпишите из словаря латинские существительные в словарной форме:

Жидкость, подорожник, корень, корневище, цветок, мак, сера, пиявка, смородина, вахта, клубень.

**Упражнение 19.** Переведите латинские словосочетания на родной язык без словаря:

Liquor Novicovi, folia Plantaginis, radix Valerianae, flores Chamomillae, flores Papaveris, hirudines, folia Menyanthidis, tubera et radices.

**Упражнение 20.** Пользуясь таблицей, определите принадлежность к склонению и просклоняйте существительные:

Gelu, us n – холод

Usus, us m – применение

Spes, spei f – надежда

**Упражнение 21.** Выпишите из словаря существительные в словарной форме:

Спирт, внешний вид, больной, вино, дуб, кора, употребление, лекарство.

**Упражнение 22.** Переведите латинские словосочетания на родной язык:

Spiritus Vini, habitus aegroti, cortex Quercus, usus medicamenti.

**Упражнение 23.** Пользуясь таблицами и словарем, определите падежи и склонение существительных выражениях с предлогами и переведите их:

Sine aqua

ex herba

De medicina

pro natura

Per telam

contra hypertoniām

Ad pharmaceuta

cum aqua Menthae

Ante cibum

post doctorem

Sine solutione

ex fructibus

Ex vitris

ab aegroto

Contra bronchitidem

de speciebus

Per injectionem	per os
Sine tabulettis	cum solutione
Ex cortice	cum floribus

**Упражнение 24.** Переведите словосочетания на родной язык:

Cum tinctura Valerianae	sine floribus Chamomillae
Tabulettae cum Nystatino	per telam et chartam
Ex foliis Urticae	de doctoribus et pharmaceutis
Post mortem	ante hominem
Pro injectionibus	contra morbos cutis
In cortice Quercus	sub herbas et gemmas plantarum
Sine medicamentis heroicis	cum praeparatis Digitalis
In solutione Novocaino	ex radice Althaeae
Pro vitris cum solutione	scatula cum tabulettis Dimedroli
Unguentum contra scabiem	pasta cum amylo Triticum

**Упражнение 25.** Прочитайте текст, переведите на родной язык подчеркнутые словосочетания:

**DE GRAECIA et ITALIA**

Graecia et Italia sunt antiquae terrae Europae in paeninsulis sitae. In charta Europae videmus Italiam caligae formam habere. Notum est haud procul ab Italia Siciliam et Sardiniam, insulasmagnans sitas esse multasque alias insulas et magnas et parvas inter oras Graeciae et Asiae iacere. Praecipue nota est Creta insula. Multae insulae Graeciae formosae sunt. Inter omnes constat incolas insularum Graeciae et Italiae etiam nunc plerumque nautas esse.

**DE PLANTIS**

Veronica incana et Allium podolicum plantae stepposae sunt. Carex in locis paludosis crescit. Populus nigra planta dioica est. In horto botanico Ficus elastica et Amygdalus nana crescunt. Tigrurus cristatus et Opatrum riparium in aqua habitant. Artemisia laciniata ad ripas fluviorum crescit. In horto nostro Prunus divaricata, Prunus domestica et Symphoricarpus albus crescunt. Talpa caeca, Talpa europea et Crocidura fumosa ad ordinem "Insectivora" pertinent.

**Упражнение 26.** Запомните латинские крылатые выражения и пословицы.

Латинское изречение	Русский перевод
Non scholae sed vitae discimus.	Не для школы, а для жизни учимся.
Medicina soror philosophiae.	Медицина – сестра философии.
Scientia potentia est.	Знание – сила.
Ubi concordia ibi victoria est.	Где согласие, там победа.
Otium post negotium.	Отдых после работы.

Medicus amicus est humani generis.	Врач – друг человеческого рода.
Per aspera ad astra.	Через тернии – к звездам.
Finis coronat opus.	Конец – делу венец.
Tempora mutantur et nos mutamur in illis.	Времена меняются и мы меняемся вместе с ними.
Repetitio est mater studiorum.	Повторение – мать учения.

## РАЗДЕЛ III. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. ПРИЧАСТИЕ

### Имя прилагательное

Имена прилагательные, как и существительные, изменяются по родам, числам и падежам. В зависимости от родовых окончаний в именительном падеже единственного числа латинские прилагательные делятся на две большие группы:

1) прилагательные, имеющие родовые окончания существительных I-II склонения и склоняются по I-II склонению;

2) прилагательные, имеющие родовые окончания существительных III склонения и склоняются по III склонению.

Словарная форма прилагательных состоит из формы мужского рода в именительном падеже единственного числа и родовых окончаний женского и среднего рода.

*spirituosus, a, um* – спиртовой, ая, ое (I группа)

*paluster, tris, tre* – болотный (II группа)

Основу прилагательных следует определять по форме женского рода именительного падежа единственного числа.

*spirituosus, a, um* (основа *spirituos-*)

*paluster, tris, tre* (основа *palustr-*)

### Прилагательные I группы

Мужской род прилагательных I группы имеют в именительном падеже единственного числа окончание **-us, -er**; женский – окончание **-a**; средний – **-um**.

*nicotinicus, a, um* – никотиновый, ая, ое

*oxydulatus, a, um* – закисный, ая, ое

*ruber, bra, brum* – красный, ая, ое

Прилагательные мужского рода склоняются как существительные мужского рода II склонения, прилагательные женского рода – как существительные I склонения, прилагательные среднего рода – как существительные среднего рода III склонения.

### Прилагательные II группы

Ко II группе относятся прилагательные, имеющие родовые окончания **-er, -is, -e**. Они склоняются как существительные гласного типа III склонения.

В зависимости от числа родовых окончаний в именительном падеже единственного числа прилагательные III склонения делятся на три подгруппы стремя, с двумя и с одним окончанием.



Прилагательные с тремя окончаниями имеют особое окончание для каждого рода: **-er** - для мужского рода, **-is** – для женского, **-e** – для среднего рода. В словарной форме таких прилагательных указывается окончание для всех родов:

*silvester* (*m*) – лесной

*silvestris* (*f*) – лесная

*sivestre* (*n*) – лесной

Словарная форма: *silvester, tris, tre*

Прилагательные с двумя окончаниями имеют общее окончание **-is** для мужского и женского рода, и окончание **-e** – для среднего рода:

*medicinalis* – медицинский, ая

*medicinale* – медицинское

Словарная форма: *medicinalis, e*

Прилагательные с двумя окончаниями составляют большинство в группе прилагательных III склонения.

Прилагательные с одним окончанием имеют одно общее окончание для всех трёх родов: **-x, -r, -s**.

В словари они записываются, как существительные III склонения с указанием формы слова в родительном падеже единственного числа, но без обозначения рода.

*simplex* (*m, f, n*) – простой, ая, ое

Словарная форма: *simplex, icis*.

Основа таких прилагательных определяется по форме родительного падежа.

*simplex, icis* (основа simplic-)

## Основные структурные типы фармацевтических терминов

Грамматическая структура фармацевтических терминов практически сводится к трём основным типам:

1) фармацевтические термины, построенные с помощью несогласованного определения, т.е. существительного в форме родительного падежа.

Раствор глюкозы – *solutio Glucosi*

Экстракт крушины – *extractum Frangulae*

Названия лекарств и растений в роли несогласованного определения употребляется в единственном числе родительного падежа. Исключение составляют названия растений с названиями лекарственных форм, приготовленных из костянки плодов. В этом случае пользуются родительным падежом множественного числа.

*oleum Amygdalarum*

*aqua Amygdalarum*

*oleum Persicorum*

*oleum Olivarum*

2) фармацевтические термины, построенные с помощью согласованного определения, т.е. имени прилагательного, род, число и падеж которого зависит от определяемого слова. Определяемое слово всегда стоит на первом месте.

*aqua purificata*

*oleum Camphoratum*

*spiritus formicicus*

3) фармацевтические термины, построенные с помощью и согласованного и несогласованного определений. Для таких терминов в фарм. терминологии строго определён порядок слов:

1 место – название лекарственной формы и лекарственного сырья (определяемое слово);

2 место – название растения или лекарства в форме родительного падежа (несогласованное определение);

3 место – прилагательное, которое определяет или определяемое слово, или несогласованное определение.

*extractum Frangulae siccum*

*solutio Vitamini A oleosa*

*pulvis Glycyrrhizae compositus*

*flores Helichrysi arenarii*

*folia Trifolii fibrini*

Кроме того, к 1 группе могут относиться термины с двумя несогласованными определениями:

*infusum baccarum Juniperi*

*decoctum corticis Quercus*

## Причастие

### Причастие прошедшего времени страдательного залога

Причастие (отглагольные прилагательные) прошедшего времени имеют такие же родовые окончания как и прилагательные 1-ой группы (-us, -a, -um) и склоняются по I и II склонениям.

*rectificatus, a, um* – очищенный, ая, ое

*ustus, a, um* – жженный, ая, ое

Причастия, как и прилагательные, обычно выполняют функцию согласованного определения:

*Magnesia usta* – жженная магнезия

*pulvis divisus* – разделённый порошок

## Причастие настоящего времени действительного залога

Причастие (отглагольные прилагательные) настоящего времени имеют такую же словарную форму, что и прилагательные II группы (прилагательные 3 склонения) одного окончания и склоняются по гласному типу 3 склонения:

*Adjuvans, ntis* – вспомогательный

*Corrigens, ntis* – исправляющий

*Constituens, ntis* – формообразующий

Причастия настоящего времени выполняют функцию согласованного определения:

*Viride nitens* – бриллиантовый зеленый

*Mixtura expectorans* – отхаркивающая микстура

## ТАБЛИЦЫ К РАЗДЕЛУ III. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. ПРИЧАСТИЕ

### Имя прилагательное

ТАБЛИЦА 1. ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ИМЕНИ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО

Категория	Латинское название	Латинская аббревиатура
РОД	Genus <b>masculinum</b> (мужской род)	<b>m</b>
	Genus <b>femininum</b> (женский род)	<b>f</b>
	Genus <b>neutrum</b> (средний род)	<b>n</b>
ЧИСЛО	Numerus <b>singularis</b>	<b>Sing.</b>
	Numerus <b>pluralis</b>	<b>Plur.</b>
ПАДЕЖ	Casus <b>nominativus</b> (именительный падеж)	<b>Nom.</b>
	Casus <b>genetivus</b> (Родительный падеж)	<b>Gen.</b>
	Casus <b>dativus</b> (Дательный падеж)	<b>Dat.</b>
	Casus <b>accusativus</b> (Винительный падеж)	<b>Acc.</b>
	Casus <b>ablativus</b> (Творительный падеж)	<b>Abl.</b>

ТАБЛИЦА 2. ПОРЯДОК СЛОВ В ЛАТИНСКИХ СЛОВСОЧЕТАНИЯХ С ИМЕНЕМ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫМ

1 место	2 место
Имя существительное	Имя прилагательное
<i>Niphar</i>	<i>luteum</i>
Кубышка	желтая

### ТАБЛИЦА 3. СЛОВАРНАЯ ФОРМА ИМЕНИ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО

*Albus, a, um* – белый

*Vernalis, e* – весенний

Полная форма мужского рода <i>Albus,</i> <i>Vernalis,</i>	Окончание женского рода <b>a</b> <b>is</b>	Окончание среднего рода <b>um</b> <b>e</b>
---	--	--

### ТАБЛИЦА 4. ДВЕ ГРУППЫ ЛАТИНСКИХ ИМЕН ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Группа	Родовые окончания		
	m	f	n
<b>I</b>	<b>-us, -er</b>	<b>-a</b>	<b>-um</b>
<b>II</b>	<b>-er</b> <b>-is</b>	<b>-is</b> <b>-is</b>	<b>-e</b> <b>-e</b>
<b>III</b>	<b>-r, -s, -x</b> (в словарной форме указывается конечная часть родительного падежа – <i>recens, ntis</i> – свежий)		

Примеры: *spirituosus, a, um* (I группа) – спиртовой

*silvester, tris, tre* (II группа) – лесной

*officinalis, is, e* (III группа) – аптечный

*simplex, icis* (II группа) – простой

### ТАБЛИЦА 5. ФОРМЫ ИМЕНИТЕЛЬНОГО И РОДИТЕЛЬНОГО ПАДЕЖЕЙ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ I И II ГРУПП

Род	I группа		II группа	
	Именительный Падеж	Родительный Падеж	Именительный падеж	Родительный падеж
m	<b>-us, -er</b>	<b>-i</b>	<b>-er, is (s, x, r)</b>	<b>-is</b>
f	<b>-a</b>	<b>-ae</b>	<b>-is(s, x, r)</b>	<b>-is</b>
n	<b>-um</b>	<b>-i</b>	<b>-e (s, x, r)</b>	<b>-is</b>

N.B. По окончаниям родительного падежа прилагательные кроме названия «Прилагательные I и II группы» имеют еще название «Прилагательные 1-2 склонения и прилагательные 3 склонения»:

*Niger, gra, grum* – черный (прилагательное I группы или прилагательное I-II склонения);

*Medicinalis, e* – медицинский (прилагательное II группы или прилагательное III склонения)

**ТАБЛИЦА 6. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ I ГРУППЫ ИЛИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ I-II СКЛОНЕНИЯ**

Прилагательные с родовыми окончаниями в словарной форме -us, -er, -a, -um. Склоняются прилагательные I группы как существительные I-II склонения.

**Образец склонения**

*Albus, a, um* – белый

Падеж	Единственное число			Множественное число		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	alb-us	alb-a	alb-um	alb-i	alb-ae	alb-a
Gen.	alb-i	alb-ae	alb-i	alb-orum	alb-arum	alb-orum
Dat.	alb-o	alb-a	alb-o	alb-is	alb-is	alb-is
Acc.	alb-um	alb-am	alb-um	alb-os	alb-as	alb-a
Abl.	alb-o	alb-a	alb-o	alb-is	alb-is	alb-is

**ТАБЛИЦА 7. ПОДГРУППЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ II ГРУППЫ ИЛИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ III СКЛОНЕНИЯ**

Подгруппы	Окончание словарной формы
Прилагательные 3-х окончаний	-er, -is, -e <i>paluster, tris, tre</i> – болотный
Прилагательные 2-х окончаний	-is, -e <i>mitis, e</i> – мягкий по действию
Прилагательные 1-го окончания (в словарной форме указывается конечная часть слова в родительном падеже).	-r, -x, -s <i>simplex, icis</i> – простой

**ТАБЛИЦА 8. ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ II ГРУППЫ ИЛИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ III СКЛОНЕНИЯ**

Прилагательные с окончаниями -er, -is, -e называются прилагательными 3-х окончаний, прилагательные с окончаниями -is, -e – прилагательные 2-х окончаний, прилагательные с одним окончанием для всех родов -x, -s, -r – прилагательные одного окончания.

**Образец склонения прилагательного 3-х окончаний**

*Paluster, tris, tre* – болотный

Падеж	Единственное число			Множественное число		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	Palust-er	palustr-is	palustr-e	Palustr-es	palustr-es	palustr-ia
Gen.	Palustr-is			Palustr-ium		
Dat.	Palustr-i			Palustr-ibus		
Acc.	Palustr-em	palustr-em	palustre	Palustr-es	palustr-es	palustr-ia
Abl.	Palustr-i			Palustr-ibus		

**Образец склонения прилагательного двух окончаний**

*Mitis, e* – мягкий по действию (о лекарстве)

Падеж	Единственное число			Множественное число		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	Mit-is	mit-is	mit-e	Mit-es	mit-es	mit-ia
Gen.	Mit-is			Mit-ium		
Dat.	Mit-i			Mit-ibus		
Acc.	Mit-em	mit-em	mit-e	Mit-es	mit-es	mit-ia
Abl.	Mit-i			Mit-ibus		

**Образец склонения прилагательного одного окончания**

*Simplex, icis* – простой

Падеж	единственное число			Множественное число		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	simplex	simplex	simplex	Simplic-es	simpli-es	simplic-ia
Gen.	Simplic-is			Simplic-ium		
Dat.	Simplic-i			Simplic-ibus		
Acc.	Simplic-em	simplicem	simplex	Simplic-es	simplic-es	simplic-ia
Abl.	Simplic-i			Simplic-ibus		

**ТАБЛИЦА 9. ПОРЯДОК СОГЛАСОВАНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ В СТРУКТУРЕ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОГО ТЕРМИНА.**

**(НА ПРИМЕРЕ ПЕРЕВОДА ТЕРМИНА АСКОРБИНОВАЯ КИСЛОТА)**

Последовательность действий	Пример
1. По словарной форме существительного	<i>acidum, i n</i> – кислота

определить его род.	
2. Из трех окончаний словарной формы латинского прилагательного выбрать соответствующее роду существительного	<i>Ascorbinicus, a, um</i> – аскорбиновый. Это прилагательное I группы, для среднего рода оно имеет окончание <u>-um</u> , следовательно, латинское прилагательное – <u>ascorbinicum</u>
3. При переводе термина необходимо учитывать порядок слов: на первом месте – имя существительное, далее имя прилагательное	<i>Acidum ascorbinicum</i> – аскорбиновая кислота.

### Причастие

<b>Причастия прошедшего времени страдательного залога</b>	<b>Причастия настоящего времени действительного залога</b>
Отглагольные прилагательные прошедшего времени имеют такие же родовые окончания, что и прилагательные I группы и такую же словарную форму: <i>Sterilsatus, a, um</i> – стерилизованный <i>Depuratus, a, um</i> – очищенный <i>Praecipitatus, a, um</i> – осажденный	Отглагольные прилагательные настоящего времени имеют такие же окончания, что и прилагательные II группы одного окончания и такую же словарную форму: <i>Adjuvans, ntis</i> – вспомогательный <i>Nitens, ntis</i> – блестящий <i>Corrigens, ntis</i> – исправляющий
Склоняются как прилагательные I-II склонения.	Склоняются как прилагательные III склонения.

### ТАБЛИЦА 10. ПОРЯДОК СЛОВ В ОСНОВНЫХ СТРУКТУРНЫХ ТИПАХ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

А. Термины, построенные с помощью несогласованного определения, т.е. существительного во форме родительного падежа.

Определяемое слово (Имя существительное в именительном падеже) – **настойка**  
*tinctura*

Несогласованное определение (Имя существительное в родительном падеже) – **валерианы**  
*Valerianae*

Примеры: трава хвойника – herba Ephedrae; листья подорожника – folia Plantaginis и т.д.

В терминах этой группы изменяется по падежам только определяемое слово, несогласованное определение всегда остается неизменным.

Б. Термины, построенные с помощью согласованного определения, т.е. имени прилагательного.

Определяемое слово  
(Имя существительное  
в именительном  
падеже) – **линимент**  
*linimentum*

Согласованное  
определение (Имя  
прилагательное в  
именительном  
падеже) – **летучий**  
*volatile*

Примеры: хлористоводородная кислота – acidum hydrochloricum; камфарный спирт – spiritus camphoratus и т.д.

В терминах этой группы по падежам изменяются оба слова, так как род, число и падеж прилагательного полностью зависят от рода, числа и падежа имени существительного.

В. Термины, построенные с помощью и согласованного и несогласованного определений.

Н.В. Порядок слов в таких терминах строго определенный:

Определяемое  
слово (имя  
существительное)  
**Раствор** –  
*solutio*

Несогласованное  
определение  
(существительное в  
родительном падеже)  
**Витамина А**  
*Vitami A*

Согласованное  
определение (имя  
прилагательное)  
**Масляный**  
*oleosa*

Примеры: сухой экстракт крушины – extractum Frangulae siccum; сложный настой сены – infusum Sennae compositum; очищенные семена тыквы – semina Cucurbitae decorticata и т. д.



## УПРАЖНЕНИЯ К РАЗДЕЛУ III. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ. ПРИЧАСТИЕ

**Упражнение 1.** Определите по родовой форме имени прилагательного принадлежность к группе и род:

Alcalinus	tale
Solubilis	pura
Sulfuricum	anisatus
Oxydulatum	glaciale
Oleosa	isotonica
Vernalis	officinale

**Упражнение 2.** Напишите словарную форму следующих прилагательных:

Aethylicus	officinalis
Activatus	fortis
Mitis	medicinalis
Canadensis	haemostaticus
Heroicus	oxyacanthus
Amurensis	nalis

**Упражнение 3.** Образуйте форму среднего рода от следующих прилагательных:

Panthotenicus	naturalis
Gastricus	paraffinatus
Originalis	antidiphthericus
Dulcis	solubilis
Porcinus	subtilis
Majalis	lacticus

**Упражнение 4.** Назовите род прилагательного в следующих фармацевтических терминах:

Adonis vernalis	linimentum volatile
Crataegus oxyacantha	succus gastricus
Carbo activatus	Ledum palustre
Bidens tripartita	Amygdalus dulcis
Amygdalus amara	pulvis subtilis
Papaver somniferum	Polygonum aviculare

**Упражнение 5.** Просклоняйте словосочетания существительных с прилагательными I-II склонений:

Tinctura spirituosa	succus naturalis
Dies frigidus	fructus amarus
Flos pulveratus	solutio oleosa

**Упражнение 6.** Переведите на латинский язык словосочетания с прилагательными I-II склонения:

Безводный ланолин	наружное средство
Спиртовая настойка	сухой экстракт крушины
Масляный раствор камфары	успокаивающие средства
Глазные капли	сердечная микстура
Сухие плоды малины	густой экстракт папоротника
Диуретические таблетки	отвар плодов жостера слабительного
Желудочный сок	подкожная инъекция
Настойка мака снотворного	бактерицидный лейкопластырь

**Упражнение 7.** Переведите с латинского языка словосочетания с прилагательными I-II склонения:

In capsulis gelatinosis	tabulettae stomachicae
Unguentum ophthalmicum	pro usu interno
Extractum Aloes siccum	solutio Vitamini D spirituosa
Folia sicca	in vitro nigro
Aerher diaethylicus	acidum sulfuricum
Secale cornutum	Crataegus sanguinea
Pro injectione subcutanea	in capsulis amylaceis
Hirudo medicata	Papaver somniferum
Semina Cucurbitae decorticata	species antiasthmaticae

**Упражнение 8.** Переведите фармацевтические термины и образуйте от них форму родительного падежа единственного числа:

Густой экстракт солодки	настойка опия бензойная
Сухой экстракт чилибухи	эфирная настойка валерианы
Семя горького миндаля	трава трифоля водяного
Кубышка желтая	раствор камфары масляный

**Упражнение 9.** Просклоняйте словосочетания существительных с прилагательными II группы (III склонения):

Tinctura simplex	medicamentum mite
Globulus vaginalis	planta palustris
Fructus dulcis	solutio injectabilis

**Упражнение 10.** Переведите на латинский язык словосочетания существительных с прилагательными II группы (III склонения):

Майский ландыш	барбарис амурский
Растительное масло	летучий линимент
Зеленое мыло	простой пластырь

Медицинские дрожжи	микрофоллин сильный по действию
Смертельная доза	сладкий миндаль
Аптечный линимент	растворимая таблетка
Стерильная склянка	оригинальный флакон
Багульник болотный	горец птичий

**Упражнение 11.** Переведите на родной язык словосочетания существительных с прилагательными II группы (III склонения):

Succus gastricus naturalis in lagenis riginalibus
Pulveres subtiles ad aspersiones
Solutio sterilis pro injectionibus intravenosis
Emulsum seminum Amygdalis dulcis
Gemmae Pini silvestris et herba Ledi palustris
Pulveres simplices pro infantibus
Formae medicamentorum molles
Capsulae “Persen” mite et forte
Decoctum fructuum Schizandrae chinensis in vitro
Decoctum turionum Pini silvestris
Olea pingua ex seminibus et fructibus plantarum officinalium

**Упражнение 12.** Просклоняйте словосочетания существительных с причастиями прошедшего и настоящего времени:

Fructus pulveratus	sirupus simplex
Alumen ustum (только в Sing.)	remedium corrigens

**Упражнение 13.** Переведите словосочетания существительных с причастиями на латинский язык:

Сложный порошок	вспомогательное средство
Сложный порошок солодки	простой свинцовый пластырь
Магнезия жженая	осадочная сера
Очищенная вода	отпугивающее средство
Бриллиантовый зеленый	резаная трава хвойника
Высушенные листья подорожника	таблетки, покрытые оболочкой
Противозачаточная паста	растворимый нитроглицерин

**Упражнение 14.** Переведите словосочетания существительных с причастиями на родной язык:

Tinctura Opii simplex	Remedia expctorantia
Pulveres simplices	adeps suillus depuratus
Hydragyrum praecipitatum album	Fructus Anisi pulvratu
Chole conservata concentrata	plantae concisae et exsiccatae
Acida diluta et concentrata	serum purificatum

Tabuletta “Allocholum” obducta	remedia adstringentia
Remedium adjuvans	solutio Viridis nitentis spirituosa
Herba Hierochloes pulverata	spiritus Vini rectificatus

**Упражнение 15.** Переведите на родной язык словосочетания существительных с прилагательными и причастиями, назовите надежи в словосочетаниях с предлогами:

Spiritus Vini rectificatus seu spiritus Vini  
 Rhizomata concisa et radices concisae exsiccatae in saculis charteceis  
 Solutio Viridis nitentis aquosa pro usu interno  
 Oleum Pini silvestris in praeparato “Pinosolum”  
 Decoctum fructuum Anisi vulgaris cum foliis Menthae piperitae  
 Sulfur praecipitatum depuratum pro suspensione  
 Species emmolentes pro cataploasmatis  
 Crystalli Aluminis usti pro gargarismate  
 Mel depuratum in vitro fusco  
 Remedia adjuvantia, corrigentia et constituentia in recepto composito  
 Lysolum medicinale ut remedium antisepticum forte  
 Solutio Hydrogenii peroxyde concentrata(diluta)  
 Emulsum seminum Amygdali dulcis  
 Suppositoria vaginalia cum Chinosolo  
 Fructus Ribes recentes pro sirupo  
 Linimentum Olei Terebinthinae compositum in vitro nigro  
 emplastrum Plumbi simplex et emplastrum Plumbi compositum  
 vitrum nigrum cum aehere medicinali  
 flores Chamomillae pulverati ad infusa  
 unguentum Sulfuris praecipitati contra morbos cutaneos

**Упражнение 16.** Переведите текст на родной язык, определите надеж выделенных слов:

### **DE PULVERIBUS ET UNGUENTIS**

Pulvis est forma medicamentorum dura. Nomina pulverum varia sunt. Sunt pulvere grossi, gossissimi, subtiles, subtilissimi; sunt pulveres simplices et compositi; sunt pulveres divisi et indivisi; sunt pulveres ad usum internum et pulveres ad usum externum. Pulveres indivisi plerumque sunt pulveres ad usum externum, qui aspersiones nominantur. Pulveres divisi pro usu interno adhibentur.

Unguentum est forma medicata ad usum externum, quae consistentiam adipis suilli habet. Pro basi unguentorum Lanolinum, Vaselinum, adipes animalium, olea vegetabilia, cera, Ichthyolum, Naphthalanum adhibentur. Remedia ingredientia sunt liquores et

pulveres varii. Ad praeparationem unguentorum tales liquores sunt: Terebinthina, pix liquida.

**Упражнение 17.** *Переведите текст на родной язык. Выпишите имена прилагательные и определите их грамматические категории.*

### OSSA CORPORIS HUMANI

Ossa partes durae corporis humani sunt et in ossa capitis, trunci et membrorum dividuntur. Complexus ossium sceleton vocatur. Ossa octo (восемь) cranium cerebri formant. Cranium cerebri formam ovalem habet. Ossa corporis humani diversa sunt. Ossa capitis: os occipitale, sphenoidale, frontale, ethmoidale et cetera. Ossa trunci: vertebrae, costae, sternum. Ossa membri superioris: clavicula, scapula, humerus, radius et cetera. Forma et magnitudo ossium diversae sunt: ossa longa, brevia, plana et crassa. Ossa articulationibus, ligamentis, cartilaginibus junguntur.

**Упражнение 17.** *Запомните латинские пословицы и крылатые выражения:*

Латинское изречение	Русский перевод
Omne initium difficile est.	Всякое начало – трудно.
Vox clamantis in deserto.	Глас вопиющего в пустыне (Напрасный труд).
Sapienti sat.	Умный поймет с полуслова.
Felix, qui sua sorte contentus est.	Счастлив тот, кто доволен своей судьбой.
Similia similibus curantur.	Подобное лечится подобным (принцип гомеопатии).
Consuetudo est altera natura.	Привычка – вторая натура.
Optimum medicamentum quies est.	Лучшее лекарство – покой.
Dura lex sed lex.	Закон суров, но это закон.
Omnia mea mecum porto.	Все свое ношу с собой.
De mortuis aut bene aut nihil.	О мертвых или хорошо или ничего.

## РАЗДЕЛ IV. ГЛАГОЛ

### Общие сведения о грамматических категориях глагола.

Латинский глагол (*verbum*) имеет следующие грамматические категории: время (*tempus*), наклонение (*modus*), залог (*genus*), число (*numerus*) и лицо (*persona*):

#### 1. Категории времени:

- 1) *Praesens* – настоящее время.
- 2) *Futurum I* (*primum* – первое) – будущее первое, соответствует русскому будущему длительному и недлительному времени.
- 3) *Futurum II* (*secundum* – второе) – указывает на действие, предшествующее по времени *Futurum I*.
- 4) *Imperfectum* – прошедшее время, соответствует русскому прошедшему времени несовершенного вида.
- 5) *Perfectum* – прошедшее время, соответствует русскому прошедшему времени совершенного вида.
- 6) *Plusquamperfectum* – прошедшее время, действие которого закончилось к началу действия, обозначенного другим глаголом.

#### 2. Категории наклонения:

- 1) *Indicativus* – изъявительное наклонение.
- 2) *Conjunctivus* – сослагательное наклонение.
- 3) *Imperativus* – повелительное наклонение.

#### 3. Категории залога:

- 1) *Activum*
- 2) *Passivum*

#### 4. Категории числа

- 1) *Singularis* – единственное число.
- 2) *Pluralis* – множественное число.

#### 5. Категории лица:

- 1) *persona prima* – первое лицо.
- 2) *persona secunda* – второе лицо.
- 3) *persona tertia* – третье лицо.

### Форма записи глаголов в словаре

В словаре латинские глаголы записываются в 4 формах:

1. *Praesens indicativi activi* – настоящее время изъявительного наклонения действительного залога (1 лицо единственного числа).

*Do* – я выдаю

2. *Perfectum indicativi activi* – прошедшее законченное время изъявительного наклонения действительного залога (1 лицо единственного числа).

*Davi* – я выдал.

3. *Supinum* – супин (отглагольное существительное).

*datum* – что бы я выдал

4. *Infinitivus praesentis activi* – инфинитив настоящего времени

*do, davi, datum, dare* – выдавать.

По окончанию основы неопределенной формы все глаголы делятся на IV спряжения:

I спряжения – а

*cura-re* – лечить

II спряжения – е

*miscere* – смешивать

III спряжения – согл. (и)

*solv-e-re* – растворять

IV спряжения – I

*lini-re* – намазывать

Употребление глагольных форм в фармацевтической терминологии требует умения:

- определять основу;

- образовывать формы глаголов в повелительном, изъявительном и сослагательном наклонении.

### Определение основы глаголов

Основу определяют по форме инфинитива, если от неё отбросить окончание *-re* у глаголов I, II и IV спряжения, и окончание *-ere* у глаголов III спряжения.

I спр. *signare* (обозначать) осн. *signa-*

II спр. *miscere* (смешивать) осн. *misc-*

III спр. *solvere* (растворять) осн. *solv-*

IV спр. *linire* (намазывать) осн. *lini-*

### Образование форм повелительного наклонения.

#### **Modus imperativus.**

В латинском языке, как и в русском, повелительное наклонение употребляется во 2 лице единственного и множественного числа.

У глаголов I, II, IV спряжений форма повелительного наклонения единственного числа представлена чистой основой; во множественном числе к основе прибавляется *-te*. Ср. с русскими глаголами: читайте, читай.

У глаголов III спряжения повелительное наклонение образуется присоединением *-e* к основе в единственном числе, и *-i -te* к основе во множественном числе.

Спряжения	Infinitivus	Modus imperativus	
		Singularis	Pluralis
I	signare (обозначать)	Signa!	Signate!
II	miscere (смешивать)	Misce!	Miscete!
III	solvere (растворять)	Solve!	Solvire!
IV	finire (намазывать)	Fini!	Finite!

### Образование форм изъявительного наклонения настоящего времени Praesens indicativi activi et passivi.

Латинские глаголы изменяются по лицам (имеют личные окончания). Личные окончания глагола являются одновременно показателями лица, числа и залога.

Например:

Miscet – он смешивает (3 лицо ед. числа действительного залога).

Miscetur – стерилизуется (3 лицо ед. числа страдательного залога).

Для изменения глаголов по лицам следует запомнить **личные окончания**.

Activum		Passivum	
-o	-mus	-or	-mur
-s	-tis	-ris	-mini
-t	-nt	-tur	-ntur

У глаголов I, II спряжений личные окончания присоединяются к основе непосредственно, а у глаголов III, IV спряжения – через соединительные гласные **i, u**.

NB!

1. У глаголов I спряжения в 1 лице ед. числа конечный гласный основы -a сливается с -o: signo – я обозначаю.
2. У глаголов IV спряжения в 3 лице мн. числа окончание присоединяется через соединительную гласную -u-.
3. У глаголов III спряжения личные окончания присоединяются к основе через -i во всех лицах кроме 3 лица мн. числа (через соединительную гласную -u).

В фармацевтической терминологии практически используют только 3 лицо единственного и множественного числа.



## Образование форм сослагательного наклонения. Modus conjunctivus.

В рецептуре, а также в фармацевтической литературе, наряду с изъявительным наклонением употребляется конъюнктив, который служит для выражения приказа в вежливой форме. Призыв к действию, пожелание.

В рецептах конъюнктив часто употребляется в подчинительных предложениях цели с союзом **ut** (чтобы), который практически не употребляется: *Misce, ut fiat pasta* – смешай, пусть получится паста.

Глагольные формы конъюнктива настоящего времени образуются с помощью личных окончаний.

Activum		Passivum	
Singularis	Pluralis	Singularis	Pluralis
-m	-mus	-r	-mur
-s	-tis	-ris	-mini
-t	-nt	-tur	-ntur

В фармацевтической литературе и рецептуре конъюнктив употребляется большей частью в 3 лице единственного или множественного числа.

Личные окончания присоединяются к глаголам 1 спряжения путем изменения конечной гласной основы-, на -е, а к глаголам 2,3,4 спряжений – употреблением суффикса -а- между основой глагола и личными окончаниями.

Глагол «*facere*» – делать, не употребляется в формах страдательного залога. Вместо него употребляется глагол «*fiō, fieri*», который имеет личные окончания действительного залога, а значение – страдательного. В фармацевтической терминологии этот глагол употребляется в рецептурных формулировках в формах 3-го лица единственного или множественного числа:

*Fiat* – пусть получится, пусть образуется;

*Fiant* – пусть получатся, пусть образуются.

После этих глагольных форм пишутся существительные в форме именительного падежа:

*Fiat unguentum* – пусть получится мазь;

*Fiant pilulae* – пусть получатся пилюли.

### Предложение

Латинские предложения, как и русские, бывают простыми и сложными. Латинское простое предложение обычно бывает двусоставным: его грамматический центр составляют два главных члена предложения – подлежащее и сказуемое. В роли подлежащего и сказуемого в латинском предложении могут выступать те же части речи, что и в русском предложении. Падеж именного

подлежащего – именительный (Causus Nominativus). Простое сказуемое выражается личной формой глагола. Личное местоимение в роли подлежащего в латинском предложении в отличие от русского выступает очень редко. Например: *Mixturam graeparat* – Он готовит микстуру.

Сложные предложения подразделяются на сложносочиненные и сложноподчиненные. В сложносочиненных предложениях для соединения или нескольких простых предложений употребляются союзы:

Et – и	que – соединительная частица, которая ставится в конце слова
aut – или (для обозначения понятий, которые исключают друг друга)	sive, seu, vel – или, то есть

Например: *Hippophae in arenas et petris crescit* – Облепиха растет на песке и в скалах.

Сложноподчиненные предложения произошли из сочетания независимых предложений, одно из которых по значению выступает как подчинительное. В сложноподчиненных предложениях встречаются союзы:

цели – ut  
 пояснительные – quod  
 причинные – cum, quia, quoniam, quod  
 уступительные – quamvis, quamquam, etsi  
 временные – postquam, ubi  
 условные – si, nisi, si non

определятельные – в роли союза выступают относительные местоимения qui, quae, quod.

Например: *Si vis amari, ama* – Если хочешь быть любимым, люби.

Порядок слов в простом распространенном предложении. На первом месте обычно ставится подлежащее, затем второстепенные члены предложения. Сказуемое, если на нем нет особого ударения, ставится в конце предложения. Определение ставится после определяемого слова. Порядок слов может нарушаться в случае смещения логических акцентов в предложении.

В фармацевтическую и медицинскую практику прочно вошли следующие латинские предложения:

*1. Общего употребления, имеющие отношение к медицине:*

Латинские предложения	Русский перевод
<i>Ignorantia non est argumentum.</i>	Незнание не есть довод.
<i>Ne noceas, si juvare non potes.</i>	Не вреди, если не можешь помочь.
<i>Noli nocere.</i>	Никогда не вреди.
<i>Noli me tangere.</i>	Не трогай (с названиями бородавок, родинок и т.д., которые не рекомендуется трогать).
<i>Disce aut discede.</i>	Учись или отойди.

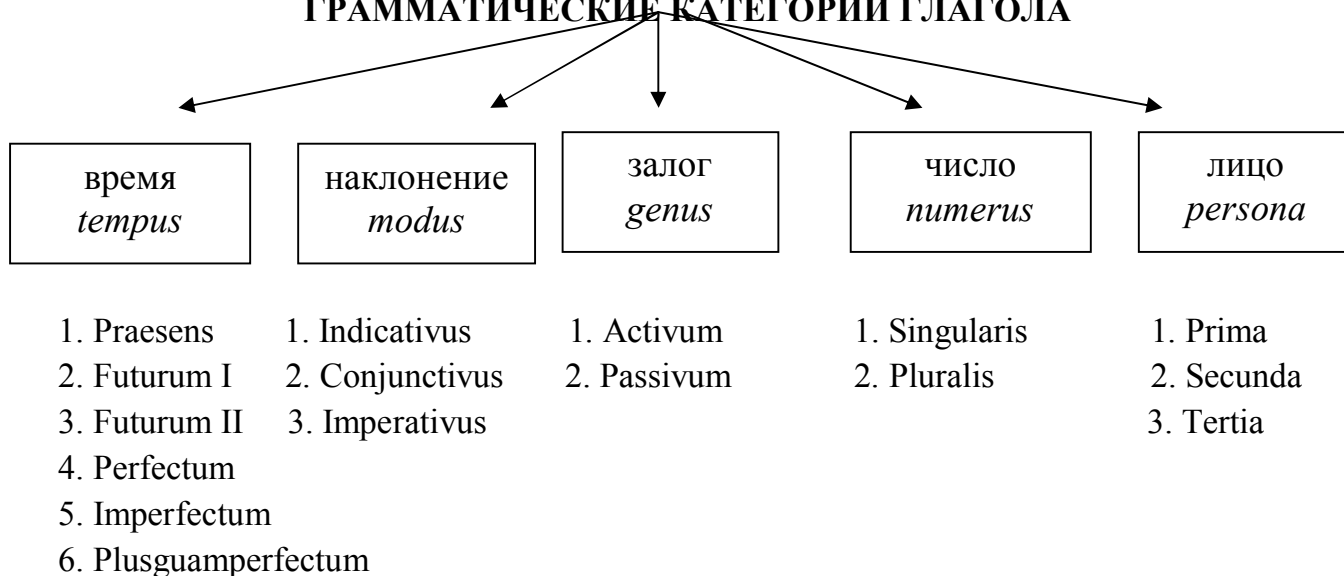
Perfice te.	Усовершенствуй себя.
Festina lente.	Спеша медленно.
Fac et spera.	Делай и надейся.
Finis coronat opus.	Конец венчает дело.
Tempora mutantur et nos mutamur in illis.	Времена меняются и мы меняемся вместе с ними.
Amor et tussis non celatur.	Любовь и кашель не скроешь.
Detur digniori.	Да будет дано достойнейшему.
Duo cum faciun idem, non est idem.	Когда двое делают одно и то же, это – не одно и то же.
Audiatur et altera pars.	Пусть будет выслушана и другая сторона.

*2. Профессиональные медицинские выражения:*

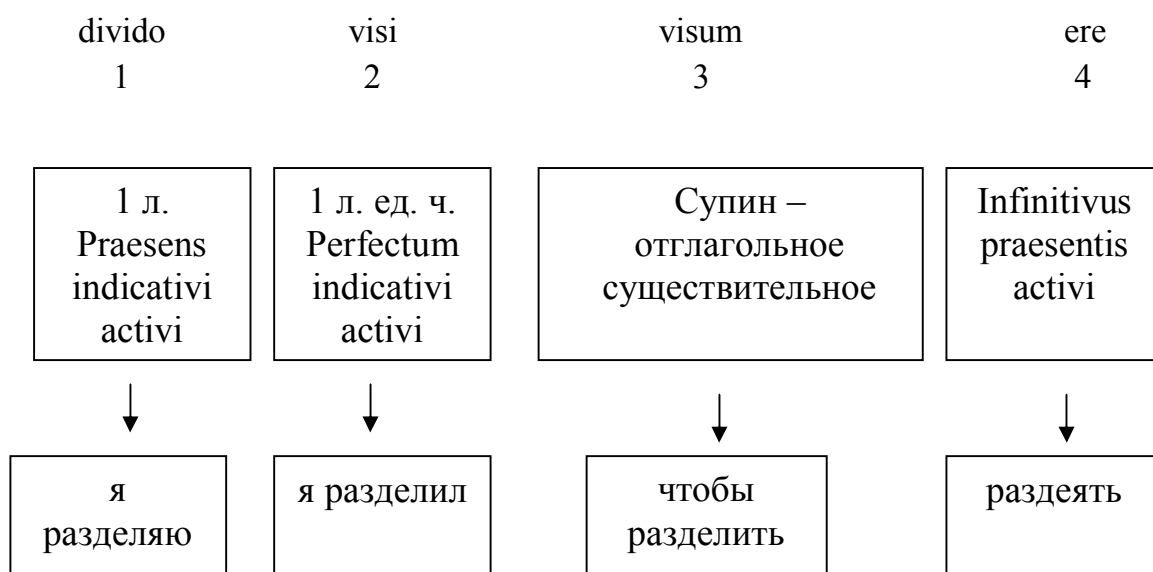
<b>Латинское предложение</b>	<b>Русский перевод</b>
Sitis attent!	Будьте внимательны.
Vita aegroti in periculo est.	Жизнь больного в опасности.
Morbus aegroti insanabilis est.	У больного неизлечимая болезнь.
Diagnosim rectam instituere non possumus.	Мы не можем установить диагноз.
Dic mihi lingua Latina, sodes.	Скажи на латинском, пожалуйста.
Aegrotus curationem perpetuam postulat.	Больной требует постоянной заботы.
Aegrotus therapiam immediatam postulat	Больной требует немедленного лечения.

## ТАБЛИЦЫ К РАЗДЕЛУ IV. ГЛАГОЛ

### ТАБЛИЦА 1. ГРАММАТИЧЕСКИЕ КАТЕГОРИИ ГЛАГОЛА



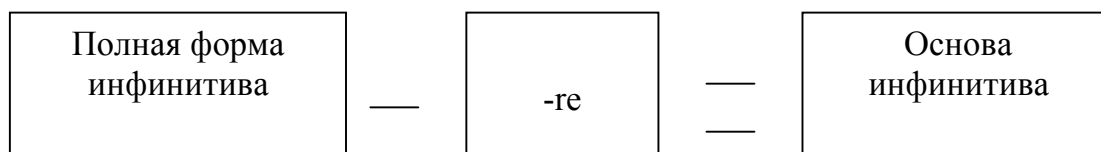
### ТАБЛИЦА 2. СЛОВАРНАЯ ФОРМА ГЛАГОЛА



### ТАБЛИЦА 3. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ К СПРЯЖЕНИЮ ОСНОВЫ

Окончание основы	Спряжение	Примеры
-a	I	signare (signa-)
-e	II	miscere (misc-)
-согл. (u)	III	solvere (solv-)
-i	IV	finire (fini-)

**ТАБЛИЦА 4. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ОСНОВЫ ГЛАГОЛА В ФОРМЕ ИНФИНИТИВА**



**NB!** -e- в основу не входит

**ТАБЛИЦА 5. ОБРАЗОВАНИЕ ФОРМ ПОВЕЛИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**

Спряжение глаголов	Правила образования		Примеры	
	ед.	мн.	ед.	мн.
I	основа	основа + -te	Da!	Date!
II	основа	основа + -te	Misce!	Miscete!
III	основа + -e	основа + i + -te	Divide!	Dividite!
IV	основа	основа + -te	Fini!	Finite!

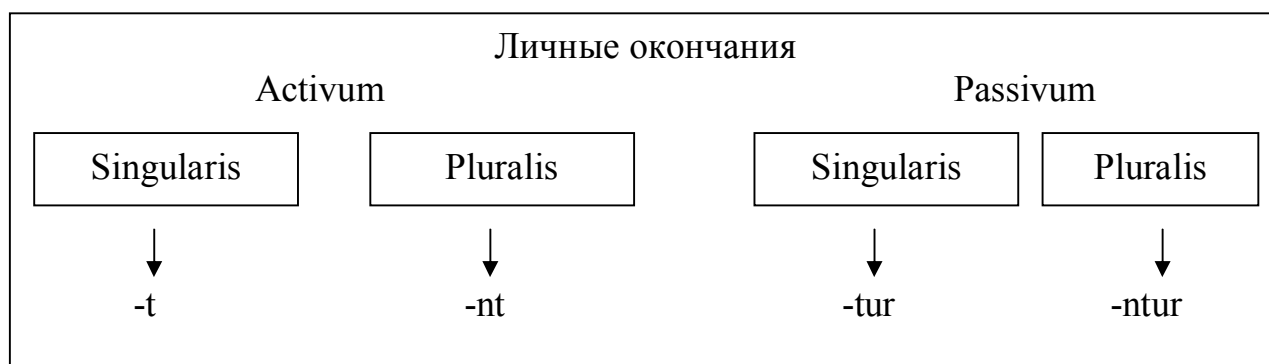
А) Глаголы I, II, IV спряжений

Singularis	основа
Pluralis	основа+ -te

Б) Глаголы III спряжения

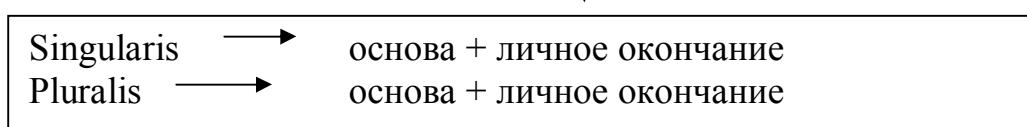
Singularis	основа + -e
Pluralis	основа+ i + te

**ТАБЛИЦА 6. ОБРАЗОВАНИЕ ЛИЧНЫХ ФОРМ 3 ЛИЦА PRAESENS INDICATIVI ACTIVI ET PASSIVI**



Основа инфинитива + личное окончание
--------------------------------------

Глаголы I, II спряжения



Глаголы III спряжения

Singularis	→	основа + i + личное окончание
Pluralis	→	основа + u + личное окончание

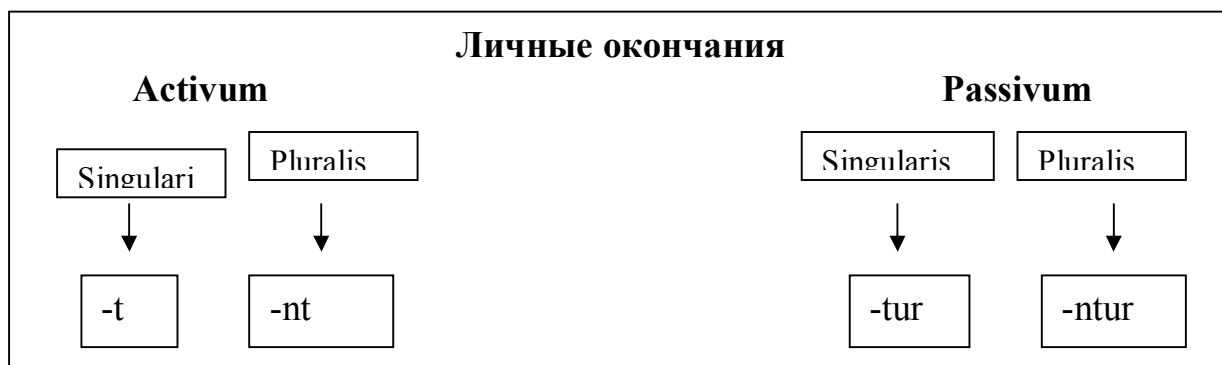
**ТАБЛИЦА 7. ОБРАЗЕЦ СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛОВ I-IV СПРЯЖЕНИЙ В 3 ЛИЦЕ ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГОВ**

Спряжение	Activum		Passivum	
	Singularis	Pluralis	Singularis	Pluralis
I	signa -t	signa -nt	signa -tur	signa -ntur
II	misce -t	misce -nt	misce -tur	misce -ntur
III	solv -i -t	solv -u -nt	solv -i -tur	solv -u -ntur
IV	lini -t	lini -u -nt	lini -tur	lini -u -ntur

**ТАБЛИЦА 8. СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА ESSE – БЫТЬ В НАСТОЯЩЕМ ВРЕМЕНИ**

Лицо	Singularis	Pluralis
1	Sum – я есть	Sunus – мы есть
2	Es – ты есть	Estis – вы есть
3	Est – он, она, оно есть	Suns – они есть

**ТАБЛИЦА 9. ОБРАЗОВАНИЕ ЛИЧНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛОВ 3 ЛИЦА PRAESENS CONJUNCTIVI ACTIVI ET PASSIVI**



*Правила образования личных форм*

Основа конъюктива + личные окончания
--------------------------------------



### Глаголы I спряжения

Singularis	→	основа (a – e) + личное окончание
Pluralis	→	основа (a – e) + личное окончание

### Глаголы II, III, IV спряжения

Singularis	→	основа + a + личное окончание
Pluralis	→	основа + a + личное окончание

**ТАБЛИЦА 10.**

**ОБРАЗЕЦ СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛА I-IV СПРЯЖЕНИЯ В 3 ЛИЦЕ  
ЕДИНСТВЕННОГО И МНОЖЕСТВЕННОГО ЛИЦА ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО  
И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГОВ СОСЛОГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**

Спряжение	Activum		Passivum	
	Singularis	Pluralis	Singularis	Pluralis
I	Signe -t Пусть он обозначит	Signe -nt Пусть они обозначают	Signe -tur Пусть будет обозначено	Signe -ntur Пусть будут обозначены
II	Miscea -t Пусть он смешает	Misce -a-nt Пусть они смешают	Misce -a-tur Пусть будет смешано	Misce -a-ntur Пусть будут смешаны
III	Solv-a-t Пусть он растворит	Solv-a-nt Пусть они растворят	Solv-a-tur Пусть будет растворено	Solv-a-ntur Пусть будут растворены
IV	Lini-a-t Пусть он намажет	Lni-a-nt Пусть они намажут	Lini-a-tur Пусть будет намазано	Lini-a-ntur Пусть будут намазаны

**ТАБЛИЦА 11.**

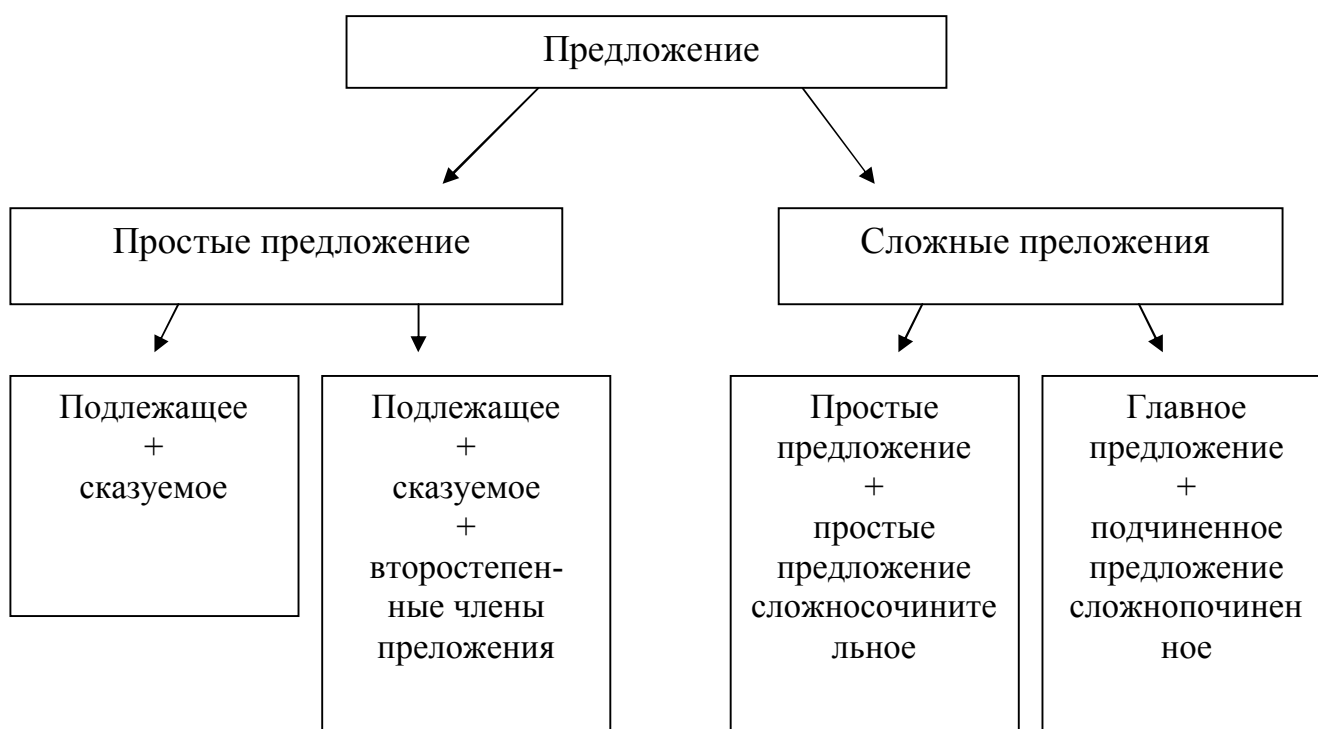
**СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛА ESSE - БЫТЬ В НАСТОЯЩЕМ ВРЕМЕНИ  
СОСЛОГАТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ**

Лицо	Singularis	Pluralis
1.	Sim - я был бы (пусть я буду)	Simus - мы были бы (пусть мы будем)
2.	Es - ты был бы (пусть ты будешь)	Sitis - вы были бы (пусть вы будете)
3.	Sit - он был бы (пусть он будет)	Sint - они были бы (пусть они будут)

**ТАБЛИЦА 12.  
СТАБИЛЬНЫЕ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ С ГЛАГОЛАМИ,  
УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ В РЕЦЕПТУРЕ**

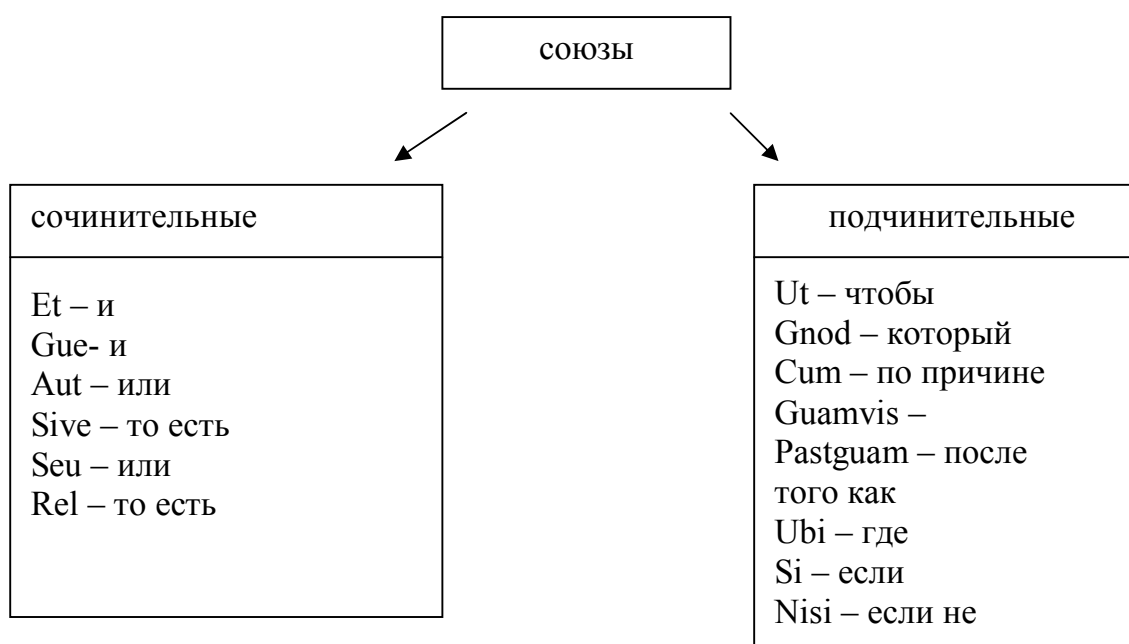
<b>Форма повелительного наклонения</b>	<b>Форма сослагательного наклонения</b>
Misce – смешай	Misceatur
Da – выдай	Detur
Signa – обозначь	Signetur
Sterelisa – стерилизуй	Sterelisetur
Da tales doses numero – выдай такие дозы	Detur tales doses numero
Adde asepticе – добавь асептики	Addatur asepticе
Divide in partes aeguales – раздели на равные части	Dividatur in partes aeguales
Signa – обозначь	Misce (u) fiat
	Misce (ut) fiant

**ТАБЛИЦА 13. КЛАССИФИКАЦИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ**





**ТАБЛИЦА 14. НАИБОЛЕЕ УПОТРЕБЛЯЕМЫЕ СОЮЗЫ**



**ТАБЛИЦА 15. ПОРЯДОК СЛОВ В ПРОСТОМ РАСПРОСТРАНЕННОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ**

1	2	3	4
Подлежащее	Определение обстоятельства	Прямое дополнение	Сказуемое
Pharmaceuta Фармацевт	sub litteris variis под различными буквами	medicamenta лекарство	servat. хранит.

## УПРАЖНЕНИЯ К РАЗДЕЛУ IV. ГЛАГОЛ

**Упражнение 1.** *Распределите союзы на две группы:*

**1. Союзы сочинительные;**

**2. Союзы подчинительные.**

vel; aut; si; ut; nisi; cum; qua

**Упражнение 2.** *Распределите предложения на три группы:*

а) простые;

б) сложносочиненные;

в) сложноподчиненные.

1. Medicus et provisor dosas medica menforum debent scire.

2. Misce, ut fiat globulus vaginali.

3. Sirupus Rubi idaei ex baccis paratur et in olbis servatur.

4. Non ut edam vivo, sed ut vivam edo.

5. Species praeparantis ex partibus pranturum siccis, qui teruntur et intermiscuntur.

6. Pasta est forma medicamentorum mollis, quae consistentiam spissiore[m] quae unguentum habet.

7. Medicus Duae varietates Chroformi distinguuntur.

8. Virus rabiei morbi validi periculosi exscitator est.

9. Omnia olea aetherea in lagenis bene clausis luco frigido servantur.

10. Botanica est scientia naturalis, quae vegetabilium cognitionem tradit.

11. Alcaloidum Theobrominum e furfure seminum arboris „Theobroma cacao” elicilur atquae via synthetica conficitur.

12. Thebrominum actionem cordis stimulat.

**Упражнение 3.** *Выпишите из текста простые предложения. Переведите.*

Alcaloidea sunt substantia durae eunstuctionis crystallinae aut amorphae. Nonnulla alcaloidea sunt volatiles liquores odore valido. Haec amarum saporem habere solent, in spiritu facile solountur, aegre in aqua.

Multa alcaloidea venenata sunt, sed in dosibus parvis actionem therapeuticam habent. Plurima alcoida e carboneo nitrogenio, hydrogenio et oxygenio contant. Alcoloidea liquida sine oxygenio esse solent.

**Упражнение 4.** *Выпишите из текста сложноподчиненные предложения. Переведите.*

Pasta est forta medicamentorum mollis, quae consistentiam spissiore[m], quam unguentum habet. Linimentum est unguentum liquidum, quod consistentium liquoris spissi habet. Linimenta sunt officinalia et magistralia. Pharmacopoea linimentum ammoniatum dat. Caecus non judicat de colore.

**Упражнение 5.** Выпишите из текста сложносочиненные предложения.

Liquores colantur per linteum at per chartam filtrantur. Carolus Linnaeus nomenclaturae binominalis in sermone Latino conditor est. Pulvis Condilphinium in aqua insolubilis, spiritu facile solvitue et ad morbos nervosos adhibetur. Praeparata Valerianae sedativa sunt sed tabulettae „Validolum” ad dobum cordis adhibetur.

**Упражнение 6.** Перепишите латинские предложения, подчеркните глаголы, определите их грамматические категории. Напишите формулу инфинитива.

- a) Puella aegrota post cibum contra anginam antibiotica sumit.
- b) Tincturae variae, extracra varia ex ptantis parantuv.
- c) Miscete tincturam Leonuri cum Natrii bromido et parate mixturam.
- d) Solutio cum aqua Menthae piperitae in vitris nigris servantur.
- e) Misce extractum Secalis cornuti fluidum cum extracto Urticae fluido, adde aquam ut fiat solutio ad usum internum.
- f) Medici per tabulettas, unguenta, solutiones et remedia alia morbos curantur.

**Образец выполнения:**

- a) Sumit – глагол III спряжения  
3 лица единственного числа  
Praesens indicativi activi  
инфинитив sumere

**Упражнение 7.** Пользуясь переводом следующих афоризмов на русский язык, найдите в каждом глагол и определите его грамматические категории. Выучите пять афоризмов.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Quae medicamenta non sanat, ferrum sanat; quae ferrum non sanat, ignis sanat. Quae vero ignis non sanat, insana bilia reputari oportet. (Hippocrates) | Что не излечивают лекарства, то лечит железо, что железо не излечивает, то лечит огонь. Что даже огонь не лечит, то следует признать неизлечимым. (Гиппократ) |
| 2. Primum agere.   | Прежде всего действовать.   |
| 3. Praemia cum poscit medicus sathan est.  | Врач – сатана, если требует вознаграждение (старинное изречение).   |
| 4. Omnia mea mecum porto.  | Все свое ношу с собой.  |
| 5. Non omnia possumus.   | Не на все мы способны.  |
| 6. Libelli sua fata habent.  | И книги имеют свою судьбу.  |
| 7. Aequam serva mentem.  | Сохраняй ясный ум. (Будь хладнокровен).   |
| 8. Animo cadere.   | Падать духом.   |
| 9. Bene dignoscitur – bene curatur.  | Хорошо распознается – хорошо лечится.   |
| 10. Beneficia non obtruduntur.   | Благодеяний не навязывают.  |
| 11. Dies diem docet.   | День учить день (следующий).  |
| 12. Plenus venter non studet libenter.   | Сытое брюхо к учению глухо.   |
| 13. Inter arma silent leges.   | Законы молчат во время войны.   |

14. Finis coronat opus.

Конец венчает дело.

15. Medice, cura aegrotum, sed non morbum.

Врач лечи больного, а не болезнь.

**Упражнение 8.** *Переведите тексты на русский язык. Пользуйтесь словарем.*

### **De Chloroformio**

Chloroformium est liquor decolor, gravis, volatilis cum odore specifico et sapore dulsi caustico; cum spiritu anhydrico, cum aethere et benzino miscetur. In aqua male solvitur. Duae varietates Chloroformii distinguuntur; Chloroformium et Chloroformium pro narcosi seu Ch. anaestheticum. Chloroformium ad usum externum et internum per os adhibetur. Ch. anaestheticum solum pro narcosi adhibetur.

### **De Graecia et Italia**

Graecia et Italia sunt antiquae terrae Europae in paeninsulis sitae. In Charta Europae videmus Italiae formam habere. Notum est haud procul ab Italia Siciliam et Sardiniam, insulas magnas esse multasque alias insulas et magnas et parvas inter oras Graeciae et Asiae iacere. Praecipue nota est Creta insula. Multae insulae Graeciae formosae sunt. Inter omnes constat incolas insularum Graeciae et Italiae etiam nunc plerumque nautas esse.

## РАЗДЕЛ V. НОМЕНКЛАТУРА ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ, РЕЦЕПТ И ЕГО СТРУКТУРА

### Номенклатура лекарственных средств

Всякое новое химическое соединение, естественно, должно получить свое название. Если установлена полностью структура, состав вещества, то ему присваивается систематическое (научное) название, составленное по принципам научной номенклатуры. Напр.: 3,3-диамино-4,4-диоксиарсенобензол-N,N-бис-метилсульфонат натрия.

Однако использование систематических наименований для называния лекарственных веществ, практически невозможно из-за их сложности и громоздкости. Они не могут служить средством общения не только для больных, обращающихся за лекарством в аптеку, но для врачей и фармацевтов в их практической деятельности. Поэтому в качестве названий лекарственных средств используются не систематические, а тривиальные (лат. *trivialis* – обыденный) наименования. Так, например, наряду с систематическими наименованиями химических веществ: 1) 1-фенил-2,3-диметил-4-метиламинопиразолон-5-N-метансульфонат натрия; 2) 7-хлор-2,3-дигидро-3-окси-5-фенил-1Н1,4-бензодиазепин-2-он употребляются тривиальные, условные названия этих лекарственных веществ – *Analginum* и *Nozepamum*.

**Все латинские наименования лекарственных веществ, как правило, являются существительными среднего рода II склонения:** *Validolum*, *Amidopyrinum*, *Phenoxymethylpenicillinum*, *Bromisovalum*, *Analginum*.

Ударение ставится в них всегда на предпоследнем слоге. Русский аналог представляет собой транскрибированное русскими буквами латинское наименование без окончания **-um**: валидол, бромизовал, амидопирин. Русские транскрипционные аналоги это существительные мужского рода с ударением на последнем слове: дезоксикортикостерон, феноксиметилпенициллин, эргокальциферол.

### **О грамматическом оформлении в рецепте коммерческих наименований, товарных знаков, на национальных языках (венгр., фр., англ., и др.).**

Эти наименования, независимо от того, какое у них окончание, целесообразно в целях унификации латинизировать, т.е. рассматривать их по общему правилу как существительные среднего рода II склонения. Поэтому в рецепте, если не указывается доза, следует к последнему согласному наименования добавлять окончание **-um** (вин. п.), а при наличии дозы – окончание **-i** (род. п.). *Напр.:* наименование польского препарата *Sonoraxi* 0,01; наименование препарата из Германии *Curantil* в рецепте пишется: *Rp.: Tabulettas Curantil 0,025*; наименование венгерского препарата *Acidotest* – *Rp.: Acidotestum*.

Исключение составляют только наименование, “оканчивающиеся” на а: Dora, No-spa. Они рассматриваются как существительные I склонения: Rp.: Tabulettas No-spa 0,04 N. 50.

### Наименования гликозидов и алкалоидов

В натуральном виде лекарственные растения используются реже, чем выделенные из них химические вещества, относящиеся к различным классам соединений. Среди них заметное место в современной фармакологии занимают алкалоиды (от араб. *alkali* – “щелочную” + греч. *eides* – подобный: большая группа органических соединений, молекулы которых состоят из сахара бессахаристого вещества – агликона).

Все гликозиды и алкалоиды становятся известными под *тривиальными наименованиями*, которые образуются однотипно – путем суффиксации: к основе латинского родового или видового наименования (эпитета) растения присоединяется суффикс *-in-* (-ин-), обозначающий вещество.

В тех случаях, когда в дальнейшем вещество станут получать путем химического синтеза, сохраняется его первоначальное наименование, указывающее на производящее растение. *Напр.*, алкалоид *Theophyllum* в настоящее время получают синтетическим путем (производное пурина). Впервые он был выделен из листьев чая, откуда и произошло его названия: *thea* чай + *phyllon* лист.

### Образцы образования названий алкалоидов

Родовое наименование	Видовой эпитет	Наименование алкалоида
Atropa	belladonna	Atropinum – атропин (алк.)
Senecio	platyphylloides	Platytyllinum – платифиллин (алк.)
Cinchona seu China	succirubra	Cinchoninum – цинхонин (алк.) Chininum – хинин (алк.)
Colchicum	autumnale	Colchicinum – колхицин (алк.)
Nerium	olenader	Oleandrinum – олеандрин (глик.)
Artemisia	absinthium	Absinthinum – абсинтин (глик.)

## Наименования комбинированных препаратов

Стандартный прописям комбинированных препаратов, т.е. состоящих из двух и более лекарственных веществ (ингредиентов) и выпускаемых в определенной лекарственной форме (таблетки, свечи, мази и т.п.), обычно присваивается условное торговое название, а ингредиенты смеси под своими собственными наименованиями не перечисляются. *Напр.:* таблетки, содержащие амидопирин и фенацетин по 0,25 г, названы Ругарphenum – пирафен; таблетки, содержащие амидопирин и аналгина по 0,25 г, названы Ругарphenum – пиранали т.д.

Подобные названия представляют собой *аббревиатуры, составленные из отрезков, произвольно отсеченных от наименований всех или некоторых ингредиентов стандартной прописи.*

Обычно условное торговое название стандартной прописи закрепляется за каким-то одним определенным видом лекарственной формы и помещается в качестве приложения в кавычках: ”Bethiolum” – свечи “Бетиол”, dragees ”Undevitum” – драже ”Ундевит”, unguentum ”Fastinum” – мазь “Фастин”.

Встречаются условие наименования комбинированных препаратов, отражающие не ингредиенты смеси (состава), а какой-либо *косвенный признак.* *Напр.:* Balsanum ”Stella auraria” – бальзам ”Золотая звездочка”; капли “Дента” (dens, dentis – зуб; капли применяют в стоматологической практике); tabulettae ”Aeronum” – таблетки Аэрон (aer-воздух; средство для профилактики и лечения морской болезни).

Как вам уже известно, в рецептах на таблетки и суппозитории комбинированного состава с условным наименованием (без перечисления ингредиентов), а также на аэрозоли без указания дозы слова tabuletta и suppositorium ставятся в винительном падеже множественного числа, а aerosolum – в винительном падеже единственного числа.

*Напр.:*

Recipe: Tabulettas “Ругарphenum” numero 10

Возьми: Таблетки “Пирафен” числом 10

Recipe: Suppositoria “Bethiolum” numero 10

Возьми: Свечи “Бетиол” числом 10

Recipe: Aerosolum “Camphomenum” numero 1

Возьми: Аэрозоль “Камфомен” числом 1

## Наименования витаминов (Vitaminum)

Витамины прописывают или *под буквенными обозначениями* (А, В, С, D, Е, Н, К, Р), или *под международными тривиальными наименованиями*, принятыми у биохимиков (Acherophtholum, Thiaminum и т.д.).

Поскольку некоторые витамины, обозначаемые определенной буквой алфавита, неоднородны, хотя и являются химически родственными соединениями, то к буквенным обозначениям добавляют порядковые номера. *Напр.*: В<sub>1</sub> В<sub>6</sub> В<sub>12</sub> D<sub>3</sub>.

Рост числа неоднородных витаминов, обозначаемых одной и той же буквой, вызвал необходимость заменить буквенные обозначения словесными. Большинство этих словесных обозначений отражает химическое содержание витамина: Thiaminum (В) Pyridoxinum (В), Cyanocobalaminum (В). Только некоторые наименования витаминов отражают другой признак – терапевтическую эффективность. *Напр.*, витамин А известен под названием Acherophtholum (а – отрицание; хегос – сухой; ophthalmos – глаз) или Retinolum (retina – сетчатка глаза). Недостаточное количество этого витамина в организме приводит к заболеванию глаза – ксерофтальмии.

Название витамина С – Acidum ascorbinicum (Acidum ascorbicum) аскорбиновая кислота отражает тот факт, что недостаток этого витамина вызывает болезнь, называемую scorbutus – цинга.

Витаминные препараты, состоящие из нескольких витаминов (поливитамины) получают условные наименования, в которые обычно включается отрезок -vit- – -вит.-. *Например*: Dragees “Hendevitum” (от греч. числительного hendeca – 11, так как в состав драже входит 11 различных витаминов); Dragees “Undevitum” (от лат. числительного undecim – 11, так как в состав драже входит 11 витаминов в несколько иной комбинации).

Некоторые буквенные символы, обозначающие витамины, являются начальными буквами слов, характеризующих терапевтическую эффективность данного витамина. *Например*: Р – от слова permeabilitas – проницаемость; К – от слова coagulatio – свертывание (крови), ускоряет свертывание (крови); РР – от английского выражения “Pellagra prevening” – предупреждающий пеллагру (пеллагра – название болезни).

## Наименования гормональных препаратов

За исключением препаратов женских (эстрогенных) и мужских (андрогенных) половых гормонов, в наименования которых включают обычно соответственно отрезки **-oestr-** (**-эстр-**) и **-andr-** (**-андр-**) (или **-stan-** или **-ster-**), наименования других гормональных препаратов чаще всего производятся от названия органа, в котором данный гормон вырабатывается или на который направлено действие гормона.



1. Препараты гормонов щитовидной (*glandula thyreoidea*) и околощитовидной (*glandula parathyreoidea*) желез названы соответственно Thyreoidinum – тиреоидин и Parathyreoidinum – паратиреоидин.

Встречающийся в торговых знаках отрезок **-thyr-** указывает чаще всего на препараты, употребляемые для лечения заболеваний этих желез.

Наименование гормона Insulinum – инсулин произведено от названия анатомического образования, в котором вырабатывается гормон: *insula Langerhansi* – островок Лангерганса.

Гормональный препарат гипофиза (*hypophysis* – нижний мозговой придаток) назван Pituitrinum – питуитрин (от *glandula pituitaria* – синоним к *hypophysis*).

Ряд гормонов, вырабатываемых корой (*cortex, corticis m*) надпочечников и называемых кортикостероидами, а также препараты этих гормонов обычно получают наименования с отрезком **-cort-, -cortic-**. Напр.: Cortisonum – кортизон, Desoxycorticosteronum – дезоксикортикостерон.

2. Наименования, указывающие на орган или деятельность, которую стимулирует гормональный препарат: Adrenocorticotropinum – адренкортикотропин – товарное наименование адренкортикотропного гормона (*hormonum adrenocorticotropum*), стимулирующего кору надпочечников (*cortic- + adrenalis-* надпочечный + греч. *tropos-* направлений); Gonadotropinum – гонадотропин (гонада-половая железа + греч. *tropos-* направление); Somatotropinum – соматотропин (греч. *soma-* тело + *tropos-* направление), применяется при недостаточности соматотропного гормона (гормона роста); Oxytocinum – окситоцин – наименование гормонального препарата для вызывания или стимулирования родовой деятельности (*oxy-* остро, быстро + *tokos-* роды).

### **Наименования ферментативных препаратов**

Как известно, в соответствии с принципами биохимической номенклатуры систематически и тривиальные названия ферментов образуются с суффиксом **-as- (-аз-)**: *hyaluronidasum* – гиалуронидаза; *amylasum* – амилаза; *lipasum* – липаза и др.

Однако в номенклатуре ферментов и ферментных препаратов встречаются тривиальные наименования, образованные иначе. Напр.: *Pancreatinum* – панкреатин (от *pancreas* – поджелудочная железа), ферментативный препарат поджелудочной железы; *Pepsinum* – пепсин (от греч. *pepto* – переваривать), ферментный препарат, назначаемый при некоторых нарушениях пищеварения.

## Рецепт и его структура.

Слово «рецепт» происходит от латинского причастия «receptus, a, um», что в переводе означает «полученное, взятое». Рецепт – это письменное обращение врача к фармацевту (в аптеку) об изготовлении и отпуске больному лекарства с указанием способа его употребления.

### **Структура рецепта:**

1. inscriptio I - «надпись I» (штамп лечебного учреждения)
2. inscriptio II - «надпись II» (дата выдачи рецепта)
3. nomen aegroti - «имя больного» (фамилия и возраст больного)
4. nomen medici - «имя врача» (фамилия и инициалы врача)
5. invocatio - «обращение» (выражено повелительной формой глагола: *recipe*-возьми)
6. designatio materialium - «обозначение веществ» (названия лекарственных веществ и их дозы)
7. subscriptio - «подпись» (перечень фармацевтических операций, необходимых для изготовления данного лекарства)
8. signatura - «обозначение» (указания способа применения лекарства)
9. nomen medici - «имя врача» (подпись врача)

Рецепты бывают простые и сложные. Простой рецепт состоит из названия одного лекарственного вещества, сложный – из двух и более.

Designatio materialium – в сложном рецепте могут делиться на следующие части:

1. basis – основное по действию лекарственное вещество.
2. remedium adjuvans – вспомогательное средство, которое усиливает или ослабляет действие на организм основного вещества.
3. remedium corrigens – исправляющее средство; вещество, исправляющее вкус или запах.
4. remedium constituens – формообразующее вещество; вещество, для придания определённой формы лекарству.

На латинском языке пишутся пятая, шестая, седьмая и частично восьмая части рецепта.

### **Образец рецепта:**

Возьми: Настойки ландыша

Настойки валерианы по 10 мл

Экстракта боярышника жидкого 5 мл

Ментола 0,1

Смешай. Выдай.

Обозначь: по 15 капель 3 раза в день.

Recipe: Tincturae Convallariae

Tincturae Valerianae ana 10 ml

Extracti Crataegi fluidi 5 ml

Mentholi 0,1

Misce. Da.

Signa: по 15 капель 3 раза в день.

При выписывании лекарственных веществ и их доз в рецепте необходимо соблюдать ряд правил:

**I. Пятая (латинская) часть рецепта начинается с повелительной формы латинского глагола Recipe: (Возьми:).**

После «Recipe:» перечисляются названия лекарственных веществ, каждое из которых пишется:

- с новой строчки
- с большой буквы
- в форме родительного падежа

Recipe: Tincturae Valerianae 50 ml



*Примечание:*

1. В середине строки с заглавной буквы пишутся названия растений, лекарственных веществ и химических элементов. Все прилагательные и анионы пишутся с маленькой буквы.

2. В рецептах на таблетки и суппозитории (свечи), слова «tabuletta, suppositorium» ставятся в винительном падеже, поскольку не указывается вес.

Например:

Возьми: Таблетки «Седальгин» числом 20

Выдай.

Обозначь: по 1 таблетке 3 раза в день.

Recipe: Tabulettas “Sedalginum” numero 20

Da.

Signa: по 1 таблетке 3-раза-в день.

Возьми: Свечи «Анузол» числом 10

Выдай.

Обозначь: по одной свече на ночь

Recipe: Suppositoria “Anusolum” numero 10

Da.

Signa: по 1 свече на ночь

## II. Доза лекарственных веществ указывается:

1. В граммах или долях грамма. Буквенных обозначений нет, обязательно в форме десятичной дроби:

1,0

100,0

0,01 и т.д.

2. В миллилитрах (жидкие лекарственные вещества). Есть буквенное обозначение:

1 ml

10 ml

100 ml

3. В каплях, если количество жидкого лекарственного средства менее одного грамма. Количество капель указывается римскими цифрами, которые ставятся после слова капля:

одну каплю – guttam I

пять капель – guttas V

4. Для обозначения одинакового веса для нескольких лекарственных веществ пользуются наречием:

ana – поровну, по

**III. После перечисления названий лекарственных веществ с одной строки пишутся глаголы в форме повелительного или сослагательного наклонения – это указания фармацевту.**

### Глаголы в рецептах.

Форма повелительного наклонения		Форма сослагательного наклонения	
Смешай.	Misce.	Смешать.	Misceatur.
Выдай.	Da.	Выдать.	Detur.
Обозначь:	Signa:	Обозначить:	Signetur:
Простерилизуй.	Sterilisa.	Простерилизовать!	Sterilisetur!
Повтори!	Repete!	Повторить!	Repetatur!
Выдай такие дозы числом ...	Da tales doses numero ...	Выдать такие дозы числом ...	Dentur tales doses numero...
Переверни!	Verte!		

В рецептах также часто встречаются выражения с глаголом *fiо, fieri*

Смешай, пусть образуется... – *misce fiat...*

Смешай, чтобы образовалось... – *misce ut fiat...*

Смешай, пусть образуются... – *misce fiant...*

Смешай, чтобы образовалось.... – *misce ut fiant...*

**IV. Латинская часть рецепта заканчивается глаголом «Signa:» («Signetur:»), после которого на родном языке пишутся указания о том, как принимать лекарство.**

Наречия, употребляемые в рецептах

Cito	быстро, срочно
Citissime	очень срочно
Statium	немедленно
Ana	поровну, по
Quantum satis	сколько потребуется

Предлоги в рецептах

1. Предлоги, требующие после себя формы винительного падежа:

ad – для, до, в

per – через

in – в (на вопрос «куда?»)

2. Предлоги, требующие формы творительного падежа:

cum – с

ex, e – из

pro – для

in – в (на вопрос «где?»).

Союзы в рецептах

1. Соединительные союзы: «et» – и

«ut» – чтобы

2. Разделительные союзы: «seu», «aut» – или

**Слова и словосочетания, встречающиеся в рецептах.**

**1. Названия лекарственных растений.**

**Существительные I склонения:**

Althaea, ae f – алтей

Belladonna, ae f – красавка

Convallaria, ae f – ландыш

Glycyrrhiza, ae f – солодка

Liquiritia, ae f – лакричник

Ipecacuanha, ae f – ипекакуана

Mentha piperita – мята перечная (Menthae piperitae)

Schizandra, ae f – лимонник

Valeriana, ae f – валериана

Aloe, es f – алоэ

Hippophae, es f – облепиха

Названия лекарственных растений принято писать с большой буквы. В фармацевтической терминологии часто употребляется несогласованное определение, т.е. определение, выраженное существительным в форме родительного падежа, состоящее после определяемого слова. На русском языке такое определение переводится именем прилагательным:

Tinctura Menthae – настойка мяты (мятная настойка)

Pasta Zinci – паста цинка (цинковая паста)

### **Существительные II склонения:**

Absinthium, i n	полынь
Equisetum, i n	хвощ
Helianthus, i m	подсолнечник
Hypericum, i n	зверобой
Millefolium, i n	тысячелистник
Rheum, i n	ревень
Ricinus, i m	клещевина
Rubus idaeus (Rubi idaei)	малина
Strophanthus, i m	строфант
Strychnos, i m	чилибуха
Uva ursi (Uvae ursi)	толокнянка

### **Существительные III склонения:**

Adonis vernalis (Adonidis vernalis)	горичвет весенний;	Nux vomica (Nugis vomice)	рвотный орех;
Bursa pastoris (Bursae pastoris)	пастушья сумка;	Plantago, inis t (Plantaginis)	подорожник;
Digitalis, is f	наперстянка;	Filix mas (Filicis maris)	папоротник;
Filix mas (Filicis maris)	папоротник мужской;	Nuphar luteum (Nupherisluthei)	кубышка желтая;
Secale cornutum (Segalis cornuti)	спорынья;	Thermopsis, idis f	термопсис или мышатник

### **Существительное IV склонения:**

Quercus, us m дуб

## 2. Названия лекарственных форм, лекарственного сырья и другие названия

### *Существительные I склонения:*

ampulla, ae f	ампула
agua, ae f	вода
bacca, ae f	ягода
saphora, ae f	камфара
cyarta, ae f	бумага
gutta, ae f	капля
herba, ae f	трава
mixtura, ae f	микстура
pasta, ae f	паста
pilula, ae f	пилюля
tabuleta, ae f	таблетка
tinctura, ae f	настойка

### *Существительные II склонения:*

Лекарственные формы и другие фармацевтические наименования:

Amylum, i n	крахмал
Decoctum, i n	отвар
Emulsum, i n	эмульсия
Extractum, i n	экстракт
Emplastrum, i n	пластырь
Folium, i n	лист
Infusum, i n	настой
Linimentum, i n	линимент
Oleum, i n	масло
Saccharum, i n	сахар
Sirupus, i n	сироп
Unguentum, i n	мазь
Suppositorium, i n	свеча

**Исключение:** bolus, i f – 1. глина; 2. большая пилюля весом свыше 0,5.

### ***Н В ! Структура фармацевтического термина:***

1. В названиях настоев и отваров указывается вид сырья:

Infusum foliorum	настой листьев
Infusum herbae	настой травы
Infusum gemmarum	настой почек
Decoctum cortices	отвар коры
Decoctum radices	отвар корня
Decoctum florum	отвар цветов

2. В названиях экстрактов указывается их консистенция:

siccus, a, um	сухой
spissus, a, um	густой
fluidus, a, um	жидкий

**N B!** Во всех фармацевтических терминах обязателен порядок слов:

Первое место	– название лекарственной формы
Второе место	– несогласованное определение (существительное в родительном падеже – название растения, лекарства, химического элемента)
Третье место	– согласованное определение (имя прилагательное)

Пример:

Extractum Rhei siccum	сухой экстракт ревеня
Extractum Aloes fluidum	жидкий экстракт алоэ
Linimentum Streptocidi compositum	сложный линимент стрептоцида

**Существительные III склонения:**

Aether, eris m	эфир
Cortex, icis m	кора
Flos, oris m	цветок
Injectio, onis f	инъекция
Liquor, oris m	жидкость
Mugilago, inis f	слизь
Pulvis, eris m	порошок
Radix, icis f	корень
Rhizoma, aits n	корневище
Suspensio, onis f	суспензия
Semen, inis n	семя
Solutio, onis f	раствор

**N B!** Прилагательное в названиях растворов:

Solutio isotonica (solunionis isotonic)	изотонический раствор
solutio oleosa (solunionis oleosea)	масляный раствор
Solutio spirituosa (solutionis spirituosea)	спиртовой раствор

**Существительные IV и V склонения:**

Fructus, us m	плод
Spiritus, us m	спирт
Quercus, us f	дуб
Species, erum f	сбор (это существительное употребляется



только в форме множественного числа:

Species diureticae – мочегонный сбор (specierum diureticarum)

### 3. Рецептурные выражения

#### *I склонения с предлогами:*

in tabulettis	в таблетках
in ampullis	в ампулах
in capsules amylaceis (in oblates)	в крахмальных капсулах (в облатках)
in capsules gelationis	в желатиновых капсулах
in charta cerata	в вощенной бумаге

#### *II Склонения с предлогами:*

In vitro nigro	в черной склянке
Per rectum	через прямую кишку

#### *III склонения – названия масел:*

Oleum Ricini (olei Ricini)	касторовое масло (масло клещевины)
Oleum Olivarum (olei Olivarum)	оливковое масло
Oleum Amygdalarum (olei Amygdalarum)	миндальное масло
Oleum Persicorum (olei Persicorum)	персиковое масло
Oleum Terebenthine (olei Terebenthinae)	скипидар (масло живицы)
Oleum Cacao (olei Cacao)	масло какао

#### *IV склонения – названия экстрактов и сиропов:*

extractum fluidum (extracti fluidi)	жидкий экстракт
extractum spissum extracti spissi)	густой экстракт
extractum siccum extracti sicci)	сухой экстракт
sirupus Sacchari (sirupi Sacchari)	сахарный сироп

**III склонения – названия лекарственных средств:**

Liquor Ammonii anisatus (Liquoris Ammonii anisati)	нашатырно-анисовые капли
Solutio Ammonii caustici (Solutionis Ammonii caustiki)	нашатырный спирт
Viride nitens (Viridis nitentis)	бриллиантовый зеленый

**IV склонения – названия спиртов и лекарственного сырья:**

Spiritus aethylicus (spiritus aethylici)	этиловый спирт
Spiritus camphorates (spiritus camphorati)	камфорный спирт

**N B!** Имя существительное «fructus, um m» в рецептах употребляется в форме множественного числа родительного падежа «fructuum»:

Decoctum fructuum	отвар плодов
Infusum fructuum	настой плодов

**V склонения – названия сборов:**

Species antiasthmaticae (specierum antiasthmaticarum)	противоастматический сбор
Species laxantes (specierum laxantium)	слабительный сбор
Species hfemorroidales (specierum haemorrhoidalium)	геморроидальный сбор
Species sedativae (specierum sedativarum)	успокаивающий сбор
Species pectorals (specierum pectoralium)	грудной сбор

## УПРАЖНЕНИЯ К РАЗДЕЛУ V. НОМЕНКЛАТУРА ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ, РЕЦЕПТ И ЕГО СТРУКТУРА

### I склонение существительных

#### Упражнение 1. Переведите на латинский язык.

Настойка красавки  
Настойка валерианы  
Трава ландыша  
Настойка ипекакуаны  
Вода мяты перечной  
Настойка алоэ  
Ягода облепихи

#### Упражнение 2. Переведите рецепты на латинский язык.

1. Возьми: Настойки ландыша 15 мл  
Выдай.  
Обозначь: по 15 капель на прием
2. Возьми: Настойки мяты перечной 10 мл  
Выдай.  
Обозначь: по 20 капель на прием
3. Возьми: Камфары тертой 2,0  
Настойки валерианы 20 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: по 20 капель 3 раза в день

#### Упражнение 3. Переведите на русский язык.

Tinctura simplex  
Tinctura composita  
Tinctura amara  
Camphora trita  
Aquae aromaticae  
Guttae ophthalmicae

#### Упражнение 4. Переведите на латинский язык.

Выдай в таблетках.  
Выдай в вощеной бумаге.  
Дистиллированная вода в ампулах.

#### Упражнение 5. Переведите рецепты на латинский язык.

1. Возьми: Настойки белладонны 50 мл

Выдать.

Обозначь: по 15 – 20 капель на прием

2. Возьми: Травы хвойника 50,0

Выдай в вощеной бумаге.

Обозначь: 1 ст. л. травы залить кипятком, настаивать  
20 мин., по 1 ст. л. 3 раза в день.

## **II склонение существительных**

**Упражнение 1.** *Переведите на латинский язык.*

Настойка строфантина

Масло подсолнечника

Настой корня валерианы

Эмульсия алоэ

Отвар листьев толокнянки

Сироп алтея

**Упражнение 2.** *Переведите названия экстрактов.*

Густой экстракт солодки

Жидкий экстракт тысячелистника

Сухой экстракт чилибухи

**Упражнение 3.** *Переведите на русский язык.*

Sirupus Aloes cum Ferro

Folium Rubi Idaei

Extractum Equiseti fluidum

Decoctum radice Althaeae

Tinctura Hyperici

**Упражнение 4.** *Переведите рецепты.*

1. Возьми: Экстракта Алоэ жидкого 1 мл

Выдать такие дозы числом 15 в ампулах

Обозначь: по 1 мл под кожу

2. Возьми: Камфары тертой 0,1

Сахара 0,9

Смешай, пусть получится порошок

Выдай такие дозы числом 10

Обозначь: по 1 порошку 3 раза в день

3. Возьми: Настойки чилибухи 5 мл

Настойки ландыша 15 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: по 10 капель на прием

**Упражнение 5.** *Переведите рецепты.*

1. Возьми: Касторового масла 1 мл  
Выдай такие дозы числом 10 в желатиновых капсулах  
Обозначь: принять в течение ½ часа
2. Возьми: Эмульсии персикового масла 200мл  
Выдай.  
Обозначь: по 1 ст.л. на прием
3. Возьми: Мази скипидара 5,0  
Выдай в темной склянке  
Обозначь: для растирок

**III склонение существительных**

**Упражнение 1.** *Переведите с латинского языка на русский язык.*

Solutio Ioda spirituosa  
Tabuletta radiceis Rhei  
Extractum Thermopsidis siccum cum Codeino in tabulettis  
Decoctum rhizomatis Nupharis lutei  
Aether in vitro nigro

**Упражнение 2.** *Переведите с русского языка на латинский язык.*

Порошок анальгина с сахаром  
Раствор нитроглицерина  
Раствор витамина А масляный  
Отвар корня алтея  
Суспензия дексаметазона

**Упражнение 3.** *Переведите рецепты с латинского языка на русский язык.*

1. Recipe: Extracti Filicis maris spissi 0,5  
Da tales doses numero 10 in capsules gelatinosis  
Signa: по 1 капсуле через каждые 5 минут
2. Recipe: Solutionis Novoimanini spirituosae 30% 50 ml  
Detur.  
Signetur: по 15 –20 капель на 1/2 стакана воды для  
полосканий
3. Recipe: Aethis pro narcosi 100 ml  
Da tales doses numero 6 in vitro nigro  
Signa: для ингаляционного наркоза
4. Recipe: Narcolani  
Aquae destillatae  
Mucilaginis Amyli ana 100 ml  
Misce. Da.

Signa: для ректального базисного наркоза

**Упражнение 4.** Переведите рецепты с русского языка на латинский язык.

1. Возьми: Раствора оксилина 2% 1 мл  
Выдай такие дозы числом 20 в ампулах  
Обозначь: по 1 мл внутримышечно

2. Возьми: Настоя корня алтея 6,0 – 180 мл  
Сиропа лакричника 200 мл  
Смешать. Выдать.  
Обозначь: по 1 ст.л. каждые 2 часа

3. Возьми: Порошка листьев наперстянки 0,5 – 150 мл  
Сиропа простого 20 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: по 1 ст.л. 3 раза в день

4. Возьми: Нашатырно – анисовые капель 50 мл  
Сиропа алтея 30 мл  
Воды дистиллированной до 200 мл  
Смешать. Выдать.  
Обозначь: по 1 ст.л. 3 раза в день

**IV-V склонение существительных**

**Упражнение 1.** Переведите рецепты с русского языка на латинский язык.

1. Recipe: Foliorum Menthae piperitae 10,0  
Spiritus aethylici 90%- 5 ml  
Aquaе destillatae 50 ml  
Sacchari 60,0  
Misce. Da.  
Signa: добавлять в разные микстуры

2. Recipe: Herbae Adonidis vernalis 8,0  
Foliorum Menthae piperitae 1,0  
Misce, fiant species. Dentur tales doses numero 6  
Signetur: залить 1 ст. кипятка, настоять.

3. Recipe: Spiritus camphorati 50 ml  
Da.  
Signa: для растираний

**Упражнение 2.** *Переведите рецепты с русского языка на латинский язык.*

1. Возьми: Отвара коры дуба из 20,0 – 200 мл  
Выдай.  
Обозначь: для полоскания
  
2. Возьми: Масла касторового 10 мл  
Спирта этилового 95% - 100мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: наружно, для укрепления волос
  
3. Возьми: Бриллиантового зеленого 2.0  
Спирта этилового 70% - 100 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: для смазывания при пиодермии
  
4. Возьми: Экстракта алоэ сухого 160,0  
Этилового спирта 40% до 1000 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: по 1 ст. ложке 1 раз в день
  
5. Возьми: Плодов шиповника 50,0  
Выдай.  
Обозначь: залить ½ л. кипятка, варить 20 мин.,  
Принимать по ½ стакана

**Названия лекарственных препаратов**

**Упражнение 1.** *Переведите на латинский язык.*

Седуксен  
Новокаин  
Кодеин  
Фурасемид

**Упражнение 2.** *Переведите на русский язык.*

Linimentum Synthomycini  
Emulsum Olei Vaselini  
Retuitrinum in ampullis  
Tabulettae Chinocidi obductae

**Упражнение 3.** *Переведите на латинский язык.*

Мазь стрептоцида

Таблетка кодеина  
Линимент норсульфазола  
Таблетка димидрола

**Упражнение 4.** *Переведите рецепты.*

- 1) Возьми: Новокаина 0,5  
Дистиллированной воды 200 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: внутрь по 1 ст. л.
  
- 2) Возьми: Бутадиона  
Анальгина по 15 мл  
Смешай. Выдай такие дозы числом 20 в таблетках  
Обозначь: по 1 таблетке 3 раза в день
  
- 3) Возьми: Валокармида 30 мл  
Выдать.  
Обозначить: по 15 – 20 капель на прием
  
- 4) Возьми: Мазь преднизолона 20,0  
Выдай.  
Обозначь: наносить на пораженные участки кожи  
3 раза в день.

**Упражнение 5.** *Напишите латинский эквивалент, выделите греческие корни.*

Пирамеин	Метионин
Дипрофиллин	Феноболин
Окситоцин	Дипразин
Этакридин	Триметадион
Бицилин	Витациклин
Стрептомицин	Цикломицин

**Упражнение 6.** *Переведите на латинский язык.*

Таблетки анестезина  
Свеча с глицерином  
Мазь тетрациклина в склянке  
Драже феноксиметилпенициллина

**Упражнение 7.** *Переведите рецепты.*

- 1) Возьми: Оксациллина 0,25  
Выдай такие дозы числом 10 в желатиновых



капсулах

Обозначь: по 1 капсуле 2 раза в день.

2) Возьми: Фенола 0,5

Глицерина 10 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: ушные капли

3) Возьми: Эуфиллина 0,1

Димедрола 0,025

Сахара 0,2

Смешай, пусть получится порошок (pulvis)

Выдай такие дозы числом 12

Обозначь: по 1 порции на ночь.

4) Возьми: Экстракт красавки сухого 0,015

Анестезина 0,2

Масла какао сколько нужно, чтобы получился суппозиторий

Выдай такие дозы числом 10

Обозначь: по 1 свече 2 раза в день.

5) Возьми: Трихомонацида 0,25

Масла вазелина до 50 мл

Смешай, пусть образуется суспензия

Выдать.

Обозначить: вводить в мочевого пузыря.

### **Химическая номенклатура**

#### **Упражнение 1. Переведите на латинский язык.**

Аскорбиновая кислота

Глютаминовая кислота

Фосфорная кислота

Фосфористая кислота

Карболовая кислота

#### **Упражнение 2. Переведите на русский язык.**

Solutio Acidi dorici spiritiosa

Tabuletta Acidi glutaminici obducta

Tabuletta Acidi dehydrocholici seu tabuletta Chologoni

Solutio Acidi ascorbinici pro injectionibus

#### **Упражнение 3. Переведите рецепты на латинский язык.**

1. Возьми: Кислоты бензойной 0,6

Кислоты салициловой 0,3

Вазелина 10,0

Смешай, чтобы получилась мазь

Выдай.

Обозначь: смазывать пораженные участки кожи  
при микозе

2. Возьми: Кислоты хлористо-водородной

Пепсина по 1 мл

Воды дистиллированной 100 мл

Смешай. Выдай.

Обозначь: по 1 ст.л. 3 раза в день

3. Возьми: Кислоты борной 3,0

Глицерина 10,0

Спирта этилового 70% 100 мл

Смешать. Выдать.

Обозначить: наружное

**Упражнение 4.** Переведите на русский язык.

Linimentum Zinci oxydi

Hydrargyri oxydi flavut

Unguentum Hydrargyri oxydi flavi

Solutio Hydrogenii peroxydi diluta

Solutio Hydrogenii peroxydi concentrate

**Упражнение 5.** Переведите рецепты на латинский язык.

1. Возьми: Пероксида магния 0,25

Выдать такие дозы числом 12

Обозначить: по 1 порошку 3 раза в день

2. Возьми: Серы очищенной

Оксида магния

Сахара по 10,0

Смешай, пусть получится порошок

Выдать.

Обозначить: по 1 ст. л. на прием.

3. Возьми: Цинка оксида 5,0

Талька 15,0

Смешай. Выдай.

Обозначь: присыпка.

**Упражнение 6.** Переведите на латинский язык.

Кодеина фосфат

Стрептомицина сульфат

Этакридина лактат  
Кальция глицерофосфат  
Окситетрациклина гидрохлорид

**Упражнение 7.** *Переведите рецепты на латинский язык.*

1. Возьми: Раствора кальция хлорида 10%- 10 мл  
Выдать такие дозы числом 6 в ампулах  
Обозначить: по 5-10 мл в вену
  
2. Возьми: Олеандомицина фосфата 0,1  
Выдай такие дозы числом 20 в таблетках  
Обозначь: по 1 таблетке 4 раза в день.
  
3. Возьми: Экстракта красавки сухого 0,01  
Фенилсалицилата 0,3  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: по 1 порошку 2-3 раза в день.
  
4. Возьми: Раствора серебра нитрата 2%-5 мл  
Выдать в темной склянке  
Обозначить: глазные капли.
  
5. Возьми: Натрия тетрабората  
Натрия гидрокарбоната по 20,0  
Масла мяты III капли  
Смешай, пусть получится порошок  
Выдать.  
Обозначить: по 1 ст. ложке.

**Упражнение 8.** *Переведите рецепты.*

- 1) Возьми: Дибазола 0,05  
Сахара 0,3  
Смешай, пусть получится порошок  
Обозначь: по 1 порции 3 раза в день
  
- 2) Возьми: Тиосульфата натрия 10,0  
Дистиллированной воды 100 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: по 1 ст.л на прием
  
- 3) Возьми: Натрия хлорида 0,45  
Натрия гидрокарбоната

Кальция хлорида  
Калия хлорида по 0,1  
Глюкозы 0,5  
Воды для инъекций 500 мл  
Смешай. Простерилизовать! Выдать.  
Обозначь: для введения в вену

4) Возьми: Ртутного оксида желтого 0,6  
Ихтиола 0,8  
Мази цинка 20,0  
Смешай, пусть получится мазь  
Выдай.  
Обозначь: мазь

5) Возьми: Метиленового синего 0,5  
Спирта этилового 70% 50 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: для смазывания копсы

6) Возьми: Настоя травы термопсиса 0,1 – 100мл  
Нашатырно – анисовых капель 1 мл  
Сиропа алтея 200 мл  
Смешай. Выдай.  
Обозначь: по 1 ч.л. 3 раза в день.

7) Возьми: Отвара коры крушины 20,0 – 200мл  
Выдать.  
Обозначь: по 2 ст.л. 2 раза в день.

8) Возьми: Мази гидрокортизона глазной 0,5% - 10,0  
Выдай.  
Обозначь: закладывать за нижнее веко 2 р. в день

### **ЗАПОМНИТЕ!**

#### ***Рецептурные выражения с предлогами:***

In ampullis	в ампулах
In tabulettis(obductis)	в таблетках(покрытых)
In charta cerata	в вощеной бумаге
In capsulis gelatinosis	в желатиновых капсулах
In capsulis amylaceis	в крахмальных капсулах

In oblatiis	в облатках
In vitro nigro	в черной склянке
Ex tempore	по мере требования
Per os	через рот
Per rectum	через прямую кишку
Pro auctore ( pro me)	для автора (для меня)
Pro die	на день (суточная доза)
Pro dosi	на прием
Pro narkosi	для наркоза
Pro injectionibus	для инъекций
Pro infantibus	для детей
Contra tussim	против кашля

***Важнейшие рецептурные сокращения:***

aa	ana
ac., acid.	acidum
aq.dest.	aqua destillata
in amp.	in ampullis
in tab.	in tabulettis
gtt.	guttam
gtts.	guttas
extr.	extractum
inf.	infusum
lin.	linimentum
ol.	oleum
pulv.	pulvis
sir.	sirupus
sol.	solutio
spir.	spiritus
t – ra,tinct.	tinctura
ung.	unguentum
M.D.S.	Misce. Da. Signa. (Misceatur. Detur. Signetur)
D.t.d.N.	Da tales doses numero. (Dentur tales doses numero)

***Употребление названий лекарственных форм в рецептах***

Латинский язык	Русский перевод
Recipe: Tincturae...	Возьми: Настойки...
Ifusi...	Настоя...
Infusi foliorum...	Настоя листьев...
Infusi herbae...	Настоя травы...
Infusi florum...	Настоя цветов...

Decocti...	Отвара...
Decocti radiceis...	Отвара корня...
Decocti cortices...	Отвара коры...
Decocti fructuum...	Отвара плодов...
Decocti seminum...	Отвара семян...
Extracti...sicci	Экстракта...сухого
Extracti...fluidi	Экстракта...жидкого
Extracti...spissi	Экстракта... густого
Sirupi..	Сиропа...
Linimenti...	Линимента...
Unguenti...	Мази...
Unguenti...ophthalmici	Мази ... глазной
Solutionis...	Раствора...
Solutionis...oleosae	Раствора...масляного
Solutionis...spirituosae	Раствора...спиртового
Solutionis...dilutae	Раствора...разбавленного
Solutionis...concentratae	Раствора...концентрированного
Solutionis...isotonicae	Раствора...изотического
Pastae...	Пасты...
Emplastri...	Пластыря...
Emplastri...simplicis	Пластыря...простого
Emplastri...compositi	Пластыря...сложного
Recipe: Tabulettam...	Возьми: Таблетку...
Tabulettas...	Таблетки...
Suppositorium...	Свечу...
Suppositoria...	Свечи...
Dragee...	Драже...(ед.ч.)
Dragees...	Драже...(мн.ч.)

Примечание: Обозначение... – это пропущенное название лекарства, растения, или химического элемента.

### Греческие корни с трудной орфографией в названиях лекарств

#### Указание на химическую структуру:

phen	фенильная группа
eth	метильная группа
aeth	этильная группа
thio	соединение серы
chlor	соединения хлора
-azol, -azin-	соединение азота

**Указание на принадлежность к антибиотикам:**

-mycin-  
-cillin-  
-cyclin-

**Корни с другими значениями:**

pyr	жар
hydr	вода
oxy	кислый
glyc	сладкий, сахар
phyll	лист
morph	форма
the(o)	1. чай; 2. бог;
aesthes	чувствительность

**Запомните названия лекарственных веществ:**

Coffeinum, i n	кофеин (алкалоид, выделенный из семян кофе)
Glucosum, i n	глюкоза (виноградный сахар)
Ephedrinum, i n	эфедрин ( алкалоид, содержащийся в хвойнике)
Ichthyolum, i n	ихтиол (маслянистая жидкость, получаемая из сланцев. От греч. ichtus – «рыба», т.к. сланцы содержат ископаемых рыб)
Methylenum coeruleum (Menthyleni coerulei)	метиленовый синий (антисептическое средство Methyenum - «метил», coeruleus (лат.) – синий)

**Греческие корни с трудной орфографией в названиях лекарств:**

Греческий корень	Русская транскрипция
phen	фен
meth	мет
thio	тио
chlor	хлор
aeth	эт
mycin	мицин
cillin	циллин
cycl(in)	циклин
theo	тео
phyll	филл
morph	морф
glyc	глик
benz	бенз

oxy	окси
pyr	пир
hydr	гидр
azol;azin	азол, азин



## РАЗДЕЛ VI. ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА

Химическая номенклатура – совокупность наименования химических элементов и соединений, которые являются лекарственными веществами. В рецептах заказывается не символ химического элемента или формула химического соединения, а пишется их химическое название.

### Названия химических элементов

Латинские названия химических элементов – это существительные среднего рода II склонения:

Aurum, i n

Argentum, i n

Исключением из этого правила являются Phosphorus, i m u Sulfur, uris n. Все названия химических элементов пишутся с большой буквы.

### Названия кислот

Кислоты бывают кислородными и безкислотными. И те и другие применяются в качестве лекарственных препаратов. Все названия кислот состоят из двух слов; существительного acidum, i n (кислота) и прилагательного, обозначающего названия кислоты. Основую прилагательных являются основы названий кислотообразующих элементов, а в конце пишется один из двух суффиксов -icum или -osum. Выбор суффикса в названиях кислородосодержащих кислот зависит от степени окисления – в названиях кислот с меньшим содержанием кислорода – суффикс -osum, в названиях кислот с большим количеством кислорода -icum. Выбор суффикса можно определить по русскому названию кислоты – если русское прилагательное имеет окончание -атная ему соответствует латинское -icum, если русское окончание -итная, латинское -osum:

нитратная кислота – acidum nitricum

нитритная кислота – acidum nitrosum

Традиционно используются названия, построенные по другому принципу сопоставления с русскими названиями кислот: русскому -ная соответствует -icum; русскому -вая соответствует -osum:

азотная кислота – acidum nitricum

азотистая кислота – acidum nitrosum

В названиях бескислообразных кислот также используют принцип составления с русскими наименованиями. Прилагательные, обозначающие такие названия, начинаются с приставки hydro- и заканчиваются -icum.

В русском языке прилагательное обязательно содержит корень хлористо- и окончание -ная – это традиционные названия. Названия кислот, построенные по международному способу, имеют окончание -идная.

Хлористоводородная кислота (Хлоридная кислота) – *acidum hydrochloricum*

### **Оксиды**

Латинские названия оксидов состоят из двух существительных: на первом месте в форме родительного падежа пишется название элемента, на втором месте – существительное *oxylum, i n; peroxylum, i n; hydroxyl, i n.*

Оксид бария – *Barii oxudum*

Пероксид водорода – *Hydrogenii perjxudum*

Гидроксид алюминия – *Aluminii hydroxudum*

Названия записей образуются по другому принципу, с помощью прилагательного “*oxudulatus, a, um*” – закисный.

Закись азота – *Nitrogenium oxudulatus.*

### **Названия солей**

Латинские названия соли состоят из двух слов; на первом месте в форме родительного падежа – название основания соли, на втором месте – имя существительное – название аниона. Названия оснований могут быть представлены названиями химических элементов или условными названиями синтетических химических веществ или названиями алкалоидов и гликозидов – все эти названия имеют окончание – *i* в родительном падеже. Напр.: *Pachycarpinum, i n; Codeinum, i n; Natrium, i n.*

Названия анионов – имена существительные III склонения (соли кислородных кислот) или II склонения (соли бескислородных кислот), напр.: *suifas, atis m* – сульфат; *nitris, itis m* – нитрит, *sulfidum, i n* – сульфид.

Для перевода названий солей с русского языка на латинский удобнее всего пользоваться сравнительной таблицей русских и латинских суффиксов в названии солей. Русское окончание -ат соответствует -as, русскому -ит соответствует -is, русскому -ид соответствует -idum. Напр.: сульфат натрия – *Natrii sulfas*, нитрит калия – *Kalii nitris*, хлорид натрия – *Natrii chloridum.*

### **Названия кислых солей**

Эти названия образуются так же, как название средних солей, но с добавлением рациональной приставки – *hydro*. Например, *Natrii hydrocarbonas* – гидрокарбонат натрия.

### **Названия основных солей**

Латинские названия основных солей образуются так же, как названия средних солей, но с добавлением приставки -*sub*. Например, *Bismuthi subnitras* – основной нитрат висмута.

## Натриевые и калиевые соли

Названия натриевых и калиевых солей состоят из наименования вещества и присоединенного к нему через дефис наименования – natrium или kalium в именительном падеже. Напр., Sulfacylum-natrium – сульфацид-натрий, Barbitalum-natrium – барбитал-натрий.

## ТАБЛИЦЫ К РАЗДЕЛУ VI. ХИМИЧЕСКИЕ ЭЛЕМЕНТЫ

### ТАБЛИЦА 1. НАЗВАНИЯ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Почти все существительные II склонения с окончанием – ит.

Исключения: Phosphorus, i m

Sulfur, uris n

Латинское название элемента	Русское название элемента
Arsenicum, i n	Мышьяк
Bismutum, i n	Висмут
Carboneum, i n	Углерод
Ferrum, i n	Железо
Huorum, i n	Фтор
Iodum, i n	Йод
Hydrogenium, i n	Водород
Hydrargyrum, i n	Ртуть
Nitrogenium, i n	Азот
Oxygenium, i n	Кислород
Kalium, i n	Калий
Lithium, i n	Литий
Plumdum, i n	Свинец
Stibium, i n	Сурьма
Thallium, i n	Таллий
Zincum, i n	Цинк

### ТАБЛИЦА 2. КИСЛОТЫ

Acidum, i n	+	Прилагательные	-icum -osum
-------------	---	----------------	----------------

**ТАБЛИЦА 3. ЛАТИНСКОЕ НАЗВАНИЕ КИСЛОРОДНЫХ КИСЛОТ**

Русские и латинские суффиксы в названии кислот	
русский	латинский
-овая -евая -ная	-icum
-истал	-osum
Борная кислота	acidum boricum
Фосфористая кислота	acidum phosphorosum

**ТАБЛИЦА 4. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ БЕЗКИСЛОРОДНЫХ КИСЛОТ**

Структура латинского прилагательного	
- hydro - .....	- icum
На русском языке - хлористо-водородная кислота	
На латинском языке – acidum hydrochloricum	

**ТАБЛИЦА 5. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ ОКСИДОВ. СТРУКТУРА НАЗВАНИЯ ОКСИДОВ**

Название элемента в родительном падеже основа + i	+	Oxydum, i n Peroxydum, i n Hydroxydum, i n	оксид пероксид гидроксид
Напр.: оксид бария Barii oxydum			

**ТАБЛИЦА 6. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ ЗАКИСЕЙ. СТРУКТУРА НАЗВАНИЙ**

Название элемента в именительном падеже	+	<u>Oxydulatus, a, um</u> закисный
Напр.: закись железа = железо закисное – Ferrum oxydulatum закись азота – азот закисный – Nitrogenium oxydulatum		

**ТАБЛИЦА 7. ЛАТИНСКИЕ НАЗВАНИЯ СОЛЕЙ.  
СТРУКТУРА НАЗВАНИЙ СОЛЕЙ**

Название основания в родительном падеже основа + i	+	Название аниона – имя существительное .....-as .....-is .....-idum	nitras nitris chloridum
Напр.: Barii sulfas – сульфат бария Kalii nitris – нитрит калия Natrii chloridum – хлорид натрия			

**ТАБЛИЦА 8. СРАВНЕНИЕ РУССКИХ И ЛАТИНСКИХ СУФФИКСОВ В  
НАЗВАНИЯХ СРЕДНИХ СОЛЕЙ**

Русский	Латинский именительный падеж	Латинский родительный падеж
-ат	-as	-atis
-ит	-is	-itis
-ид	-idum	-idi
Напр.: Йодид калия – Kalii iodidum (Kalii iodidi) Ацетат свинца – Plumbi acetatis (Plumbi acetatis) Нитрит натрия – Natrii nitris (Natrii nitritis)		

**ТАБЛИЦА 9. НАЗВАНИЕ ОСНОВНЫХ СОЛЕЙ. СТРУКТУРА НАЗВАНИЙ  
ОСНОВНЫХ СОЛЕЙ**

Названия основания в родительном падеже основа + - i*	Название аниона Sub .....- as*
* - основа латинского названия	* - основа латинского названия кислотного остатка
Например: основной ацетат свинца – Plumbi subacetatis	

**ТАБЛИЦА 10. НАЗВАНИЯ НАТРИЕВЫХ И КАЛИЕВЫХ СОЛЕЙ.  
СТРУКТУРА НАЗВАНИЙ НАТРИЕВЫХ И КАЛИЕВЫХ СОЛЕЙ**

Название вещества в именительном падеже основа + um	+	- natrium - kalium
Например: бензилпеницилин-натрий – benzylpenicillinum-natrium		

**ТАБЛИЦА 11. НАЗВАНИЯ СЛОЖНЫХ ЭФИРОВ**

<b>В русском языке</b>	<b>В латинском языке в именительном падеже</b>	<b>В латинском языке в родительном падеже (в рецептах!)</b>
Фенилсалицилат (салицилат фенила)	Phenylii salicylas	Phenylii salicylatis
Метилсалицилат (салицилат метила)	Methylī salicylas	Methylī salicylatis
Амилнитрит (нитрит амила)	Amylii nitris	Amylii nitritis

## УПРАЖНЕНИЯ К РАЗДЕЛУ VI. ХИМИЧЕСКАЯ НОМЕНКЛАТУРА

**Упражнение 1.** Выпишите из Периодической таблицы Д.И. Менделеева названия элементов греческого происхождения. На латинском языке.

**Упражнение 2.** Переведите в формах именительного и родительного падежей.

цинковая паста;  
цинковая мазь;  
серая ртутная мазь;  
восстановленное железо;  
очищенная осадочная сера;  
свинцовая вода;  
сироп алоэ с железом;  
радиоактивный фосфор;  
таллиевый пластырь;

**Упражнение 3.** Дополните необходимыми суффиксами латинские названия кислот, обращая внимание на русские названия. Сравните с английскими.

Русские названия	Латинское название	Английское название
1. борная кислота	1.acidum bor. ...	1.boric acid
2. серная кислота	2.acidum sulfur....	2.suephuric acid
3.сернистая кислота	3.acidum sulfur....	3.sulphurous acid
4.никотиновая кислота	4.acidum nicotin...	4.nikotinic acid
5.угольная кислота	5.acidum carbon...	5.carbonic acid
6.азотистая кислота	6.acidum nitr....	6.nitrous acid
7.молочная кислота	7.acidum lact...	7.lactic acid
8.фосфорная кислота	8.acidum phospor...	8.phosphoric acid
9.фосфористая кислота	9.acitum phospor...	9.phosphorous acid
10.йодистоводородная кислота	10.acitum...iod....	10.hydroiodic acid

**Упражнение 4.** Переведите на латинский язык.

1. мазь борной кислоты;
2. раствор липоевой кислоты;
3. таблетки аскорбиновой кислоты с сахаром;
4. разведенная соляная кислота с пепсином;
5. разведенный раствор перекиси водорода;
6. мазь оксида цинка;
7. жженые квасцы;
8. бензойная кислота и салициловая кислота;
9. разбавленная серная кислота;

10.таблетки никотиновой кислоты;

**Упражнение 5.** Переведите на родной язык, определите по суффиксу в названии кислоты, степень её окисления.

1. Hydrogenii peroxudum ut remedium externum antisepticum ant haemostaticum adhibetur.

2. Acidum acetium concentratum.

3. In plantis continentur acida organica: acidum formicicum, acidum lacticum, acidum oxalicum, acidum tartaricum, acidum citricum, acidum benzoicu.

4. Acidum oleicum in oleo Olivarum continetur.

5. Acidum arsenicosum anhydricum seu Arsenicum album.

6. Acidum hydrochloricum dilutum in vitro nigro datur.

**Упражнение 6.** Образуйте латинские названия оксидов, сравните их с английскими.

Названия на русском языке	Названия на латинском языке	Названия на английском языке
1. пероксид бария	1.Bar... ....	1.Barium peroxide
2. гидроксид алюминия	2.Alumini... ....	2.Aluminium hydroxide
3. оксид цинка	3.Zinc... ....	3.Zincum oxide
4. пероксид водорода	4.Hydrogen.. ....	4.Hydrogen peroxide
5. оксид ртути	5.Hydrargyr.. ....	5.Mercury oxide
6. гидроксид меди	6.Cupr... ....	6.Copper hydroxide
7. оксид магния	7.Magn.... ...	7.Magnesium oxide
8. гидроксид калия	8.Kal.... ...	8.Potassium Hydroxide
9. закись азота	9.Nitrogeni.... ...	9.Nitrogenic oxidulation
10. закись железа	10.Ferr.... ...	10.Iron oxidulation

**Упражнение 7.** Образуйте латинские названия средних и основных солей, поставьте в форму родительного падежа.

1. канамицина сульфат;

2. оксипрогестерона капроат;

3. тирозина сульфат;

4. гидробромид скополамина;

5. хлорит калия;

6. основной карбонат магния;

7. основной карбонат висмута;

8. гидроцитрат натрия;

9. монохлорид ртути.



**Упражнение 8.** Образуйте латинские названия натриевых и калиевых солей, поставьте в форму родительного падежа.

1. натриевая соль барбитала;
2. натриевая соль бензилпенициллина;
3. калиевая соль метициллина;
4. калиевая соль кофеина.

**Упражнение 9.** Переведите на родной язык фармацевтические термины, сравните с английскими эквивалентами.

На латинском языке	На английском языке
1. acidum aceticum	Acetic acid
2. acidum acetylsalicylicum	Acetylsalicylic acid
3. pulvis Aluminii	Aluminii poudler
4. Kalii sulfas et Aluvinii sulfas (Alumen)	Potassium sulphate and ahuminium sulphate (alum)
5. Ammonii bromidum	Ammomum Bromide
6. Amylii nitris	Amyl nitrite
7. Zinci oxydum	Zink oxide
8. Unguentum Zinci oxydi	Zink oxide ointment
9. Thyroxinum - natrium	Thyroxine sodium
10. Thiopentalum – natrium	Thiopental sodium
11. Terpini hydras	Terpin Hydrate
12. Sulfur praecipiatum	Precipitated sulphar
13. Solutio Streptomycini sulfatis sterilis	Steril solution of streptomycin sulphate
14. Natrii phosphas anhydricus	Anhydrons sodium phosphate
15. Solutio Natrii chloridi	Solution of sodium chloride
16. Kalii permanganas	Potassium permanganate
17. Phenylii salicylas	Phenyl salicylate
18. Plumbi acetas	Plumbi acetas
19. Ferri phospas	Iron phosphas
20. Solutio acidi hydrochlorici diluta	Diluted solution of hydrochloric acid

## СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ И РЕКОМЕНДУЕМЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Арнаутов Г.Д. Медицинская терминология : словарь на пяти языках / Г.Д. Арнаутов. – 4-е изд., испр. – София : Медицина и физкультура, 1979. – 944 с.
2. Бабичев Н.Т. Словарь латинских крылатых слов / Н.Т. Бабичев, Я.М. Боровский. – 4-е изд., испр. и доп. – М. : Русский язык, 1999. – 784 с.
3. Козовик І.Я. Латинська мова : підручник для студ. мед. вузів / І.Я. Козовик, Л.Д. Шипайло. – 2-е вид., перероб. – К. : Вища школа, 1993. – 243 с.
4. Краковецька Г.О. Латинська мова : Рецептурса. Клінічна термінологія : підручник для медичних вузів / Г.О. Краковецька, В.М. Бобирьов, О.М. Беляєва. – К. : Здоров'я, 1999. – 356 с.
5. Російсько-українсько-латинський тлумачний словник назв лікарських засобів : навч. посіб. (слов.-довід.) для студ. вищ. мед. закл. освіти III-IV рівнів акредитації / Упоряд. : Л.Т. Киричок, Л.В. Фоміна ; За ред. І.С. Чекмана. – К. : Здоров'я, 2004. – 178 с.
6. Світлична Є.І. Латинська мова : підручник / Є. І. Світлична, І. О. Толок. – К. : Центр учбової літератури, 2011. – 440 с.
7. Смольська Л.Ю. Латинська мова і основи медичної термінології / Л.Ю. Смольська, О.Г. Пилипів, П.А. Содомора та ін.; за ред. Л. Ю. Смольської. – К. : ВСВ “Медицина”, 2008. – 356 с.
8. Цимбалюк Ю.В. Крилаті латинські вислови / Ю.В. Цимбалюк, Г.О. Краковецька. – К. : Вища школа, 1976. – 191 с.
9. Фармацевтична термінологія. Terminologia pharmaceutica polyglotta : багатомов. слов. для студ. вищ. навч. закл. / Є.І. Світлична, В.І. Базарова, О.О. Волобуєва, А.А. Берестова, М.Ю. Половнікова ; За заг. ред. Є.І. Світличної. – Х : Вид-во НФАУ: Золоті сторінки, 2004. – 255 с.
10. Чернявский М.Н. Латинский язык и основы фармацевтической терминологии / М.Н. Чернявский. – 4-е изд., перераб. и доп. – М. : Медицина, 2002. – 447 с.